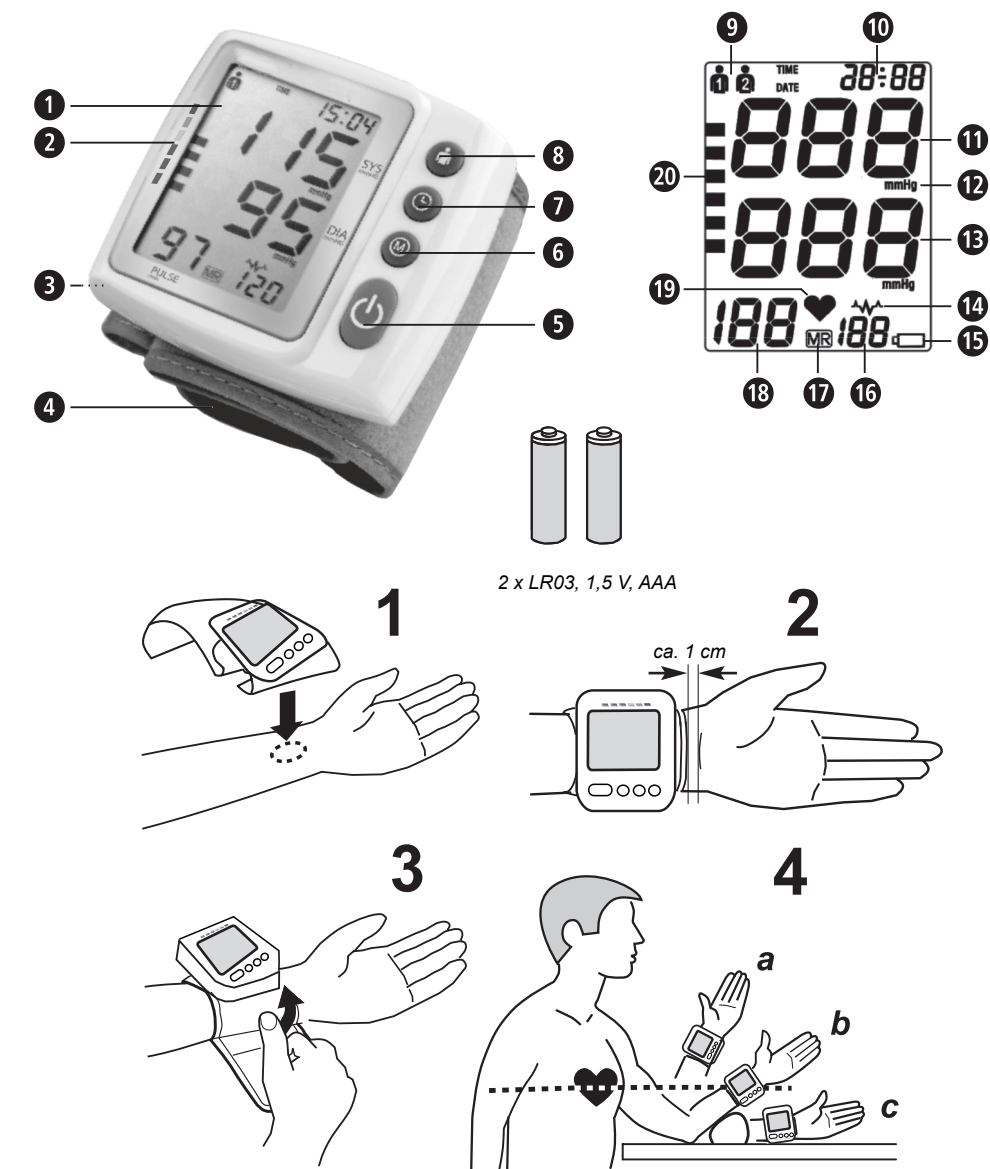


Blutdruck-Messgerät BW 315

Gebrauchsanweisung - Bitte sorgfältig lesen!

DE Gerät und LCD-Anzeige



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

• Dieses vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdruckes und des Pulses an Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um das Handgelenk anzulegenden Manschette.

Gegenanzeigen

- Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern befragen Sie Ihren Arzt.
- Für Personen mit einer starken Arrhythmie ist dieses Blutdruckmessgerät nicht geeignet.

Zeichenerklärung



WICHTIG
Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung! Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Geräteklassifikation: Typ BF



Nicht geeignet für Kleinkinder (0-3 Jahre)!



Vor Nässe schützen



LOT-Nummer



Hersteller



Herstellungsdatum



Medizinprodukt



Temperaturbereich



Umgebungsdruckbegrenzung



Luftfeuchtigkeitsbereich



Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren



Recycling-Symbol

Lieferumfang

Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.

Zur Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Blutdruck-Messgerät **BW 315**
- 2 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 Aufbewahrungsbox • 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z. B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Handgelenk oder andere Beschwerden auftreten, beenden Sie die -Taste **⏻**, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Handgelenk ab.
- Wiederholte Blutdruckmessungen in hoher Zahl können zu unerwünschten Nebenwirkungen führen, z. B. zu Nervenschüttungen oder zu Blutgerinnseln.
- Blutdruckmessungen - insbesondere bei häufiger Anwendung - können zu vorübergehenden Anwendungsspuren auf der Haut und / oder zu Störungen der Blutzirkulation führen. Konsultieren Sie ggf. einen Arzt, um nähere Informationen zu erhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Dieses Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batterieabdeckel usw. kann zum Erstickung führen.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes ist der Nutzer verpflichtet, festzustellen, dass das Gerät sicher und ordentlich funktioniert.
- Das Gerät darf nicht in strahlungsintensiven Räumen oder im Umfeld von strahlungsintensiven Geräten wie z. B. Radiosender, Mobiltelefonen oder Mikrowellen oder zusammen mit hochfrequenten, chirurgischen Geräten betrieben werden. Dadurch können Funktionsstörungen oder inkorrekte Messwerte auftreten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas (z. B. Befeuchtungsgas).
- Sauerstoff oder Wasserstoff oder brennbarer Flüssigkeit (z. B. Alkohol) i.
- Messen Sie den Blutdruck nicht, wenn gleichzeitig andere Messungen am selben Körperteil vorgenommen werden, da diese dadurch gestört werden bzw. ausfallen können.
- Legen Sie die Manschette nie über verletzte Hautstellen, bei bestehendem Katheteranschluss oder nach einer Mastektomie an.
- Bei bestehender Arrhythmie benutzen Sie das Gerät nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt!
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da andernfalls Schäden am Gerät oder Personenschäden entstehen können.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Die Manschette ist empfindlich und muss mit entsprechender Umsicht behandelt werden. Pumpen Sie die Manschette nur auf, wenn sie korrekt am Handgelenk angelegt ist.
- Schützen Sie das Gerät vor Verunreinigungen, direktem Sonnenlicht und starken Hitze- oder Kälteeinwirkungen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinesfalls Verdüner (Lösungsmittel), Alkohol oder Benzin.
- Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinander nehmen!
- Ersetzen Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät mindestens 3 Monate nicht mehr benutzen.
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht kurzschließen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Gerät und LCD-Anzeige

- ① LCD-Anzeige (Display)
- ② Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot)
- ③ Batteriefach-Deckel
- ④ Handgelenk-Manschette
- ⑤ -Taste (EIN/AUS)
- ⑥ -Taste (Speicherabruf)
- ⑦ -Taste (Uhrzeit / Datum)
- ⑧ -Taste (Benutzereinstellung)
- ⑨ Benutzerspeicher 1/2
- ⑩ Anzeige Uhrzeit/Datum
- ⑪ Anzeige des systolischen Drucks
- ⑫ Messeinheit
- ⑬ Anzeige des diastolischen Drucks
- ⑭ Arrhythmie-Anzeige (Herzrhythmusstörung)
- ⑮ Batteriewechsel-Symbol
- ⑯ Speicherplatz-Nummer
- ⑰ Speichersymbol
- ⑱ Anzeige der Pulsfrequenz
- ⑲ Pulssymbol
- ⑳ Blutdruck-Indikator

Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (= Systole) und Blut in die Arterien pumpt, führt das zu einem Druckanstieg. Dessen höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei einer Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel erschlafft, um neues Blut aufzunehmen, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert – der diastolische Druck – gemessen.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Blutdruckklassifikation

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Blutdruck - Indikator
≥ 180	≥ 110	starker Bluthochdruck	rot
160 - 179	100 - 109	mittlerer Bluthochdruck	orange
140 - 159	90 - 99	leichter Bluthochdruck	gelb
130 - 139	85 - 89	leicht erhöhter Blutdruck	grün
120 - 129	80 - 84	normaler Blutdruck	grün
< 120	< 80	optimaler Blutdruck	grün

WARNUNG

Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuß, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme

Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der linken Seite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches **③**. Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 2 beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien sofort aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol **⑮** im Display **①** erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Einstellung des Datums und der Uhrzeit

Nach dem Einlegen der Batterien müssen Sie Uhrzeit und Datum korrekt einstellen. Um in den Einstellungsmodus zu gelangen, drücken und halten Sie die **⏻** - Taste **⑦** für ca. 3 Sekunden. Zunächst blinkt der Benutzerspeicher 1 oder 2 **⑨** auf. Drücken Sie nun die **⏻** - Taste **⑦**, um die korrekte Jahreszahl einzustellen. Stellen Sie die aufblinkende Jahreszahl mit der **⏻** - Taste **⑥** ein und drücken Sie wieder die **⏻** - Taste **⑦**, um die Eingabe zu bestätigen. Das Gerät wechselt nun zur Einstellung des Monats. Verfahren Sie analog zur Einstellung der Jahreszahl für den Monat, den Tag, die Stunde und die Minute. Nach der Einstellung der Minute ist der Einstellungsprozess abgeschlossen. Es erscheint kurz das aktuelle Datum und dann die aktuelle Uhrzeit. Möchten Sie später das Datum angezeigt bekommen, drücken Sie kurz die **⏻** - Taste **⑦**. Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.

Einstellung des Benutzerspeichers

Das **medisana** Handgelenk-Blutdruckmessgerät **BW 315** bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern zuzuordnen. In jedem Speicher stehen 120 Plätze zur Verfügung. Durch Druck auf die **⏻** - Taste **⑥** kann der Benutzerspeicher **①** (oder **②**) ausgewählt werden. Diese Auswahl wird vom Gerät gespeichert und bei der nächsten Messung bzw. Datenspeicherung verwendet - solange, bis ein anderer Benutzerspeicher gewählt wird.

Anlegen der Manschette

1. Bringen Sie die saubere Manschette am linken unbekleideten Handgelenk an, mit dem Handteller nach oben (Abb.1).
2. Der Abstand zwischen Manschette und Handteller muss ca. 1 cm betragen (Abb.2).
3. Binden Sie das Klettband fest um Ihr Handgelenk, jedoch nicht zu fest, um das Messergebnis nicht zu verfälschen (Abb.3).

Die richtige Messposition

- Führen Sie die Messung im Sitzen durch.
- Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z. B. auf einem Tisch.
- Heben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herzhöhe befindet (Abb.4, a = Position zu hoch, b = Position richtig, c = Position zu niedrig).
- Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

Den Druck messen

Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.

1. Drücken Sie die **⏻** - Taste **⑥**, um die Messung zu starten.
2. Automatisch pumpt das Gerät langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt.
3. Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol **⑲** im Display zu blinken.

4. Ist die Messung beendet, wird die Manschette entlüftet. Der systolische und der diastolische Blutdruck sowie der Puls-Wert erscheinen im Display **①**. Entsprechend der Blutdruck-Klassifikation wird der Blutdruck-Indikator **②** neben dem dazugehörigen farbigen Balken angezeigt. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Arrhythmie-Anzeige **⑭**.

WARNUNG

• Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie nie die Dosierung eines verordneten Medikaments.

5. Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Speicher **①** (oder **②**) gespeichert. In jedem Speicher können bis zu 120 Messwerte gespeichert werden.
6. Die Messergebnisse verbleiben auf dem Display. Wenn keine Taste mehr gedrückt wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 3 Minuten automatisch aus oder es kann mit der **⏻** -Taste **⑥** ausgeschaltet werden.

Die Messung abbrechen

Falls es notwendig sein sollte, die Messung des Blutdrucks abzubrechen, aus welchem Grund auch immer (z. B. Unwohlsein des Patienten), kann jederzeit die **⏻** -Taste **⑥** gedrückt werden. Das Gerät entlüftet sofort die Manschette automatisch.

Gespeicherte Werte anzeigen

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 120 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie die **⏻** -Taste **⑥**, um den gewünschten Benutzer **①** (oder **②**) auszuwählen. Drücken Sie nun die **⏻** -Taste **⑥** und es erscheinen die Mittelwerte der letzten 3 Messungen dieses Benutzers auf dem Display. Bei weiterem Druck auf die **⏻** -Taste **⑥** erscheinen dann die Werte der zuletzt abgelegten Messung, zusammen mit dem Speichersymbol, **MR** **⑦** und der Speicherplatz-Nummer, **1** **⑨**. Weiteres Drücken der **⏻** -Taste **⑥** zeigt die jeweils vorherigen Messwerte (MR2, MR3, usw.). Sind Sie beim letzten Eintrag angelangt und drücken Sie keine Taste, schaltet sich das Gerät im Speicherabruf-Modus nach ca. 3 Minuten automatisch aus. Durch Drücken der **⏻** -Taste **⑥** können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen. Sind im Speicher 120 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht, dabei erscheint kurz die Anzeige „Fu!“.

Gespeicherte Werte löschen

Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle gespeicherten Werte eines Benutzers dauerhaft löschen möchten, drücken und halten Sie die **⏻** -Taste **⑥** für ca. 5 Sekunden, bis im Display **CL** erscheint. Lassen Sie die Taste los. Drücken Sie nun die **⏻** -Taste **⑥** nochmals, um die Löschung zu bestätigen.

Fehleranzeigen

Bei ungewöhnlichen Messungen erscheinen folgende Anzeigen im Display:

Anzeige	Ursache
ERR1	Es wurde kein Puls gefunden.
ERR2	Bewegung oder Sprechen während der Messung.
ERR3	Die Aufpumpphase dauert zu lang. Die Manschette wurde wahrscheinlich nicht richtig angelegt.
ERR5	Der systolische und der diastolische Druck weichen zu stark voneinander ab. Wiederholen Sie die Messung. Erhalten Sie dauerhaft ungewöhnliche Messergebnisse, kontaktieren Sie Ihren Arzt.

Störungen beheben

Problem	Ursache und Lösungen
Keine Anzeige obwohl das Gerät eingeschaltet ist und Batterien eingelegt sind	Ggf. sind die Batterien leer. Legen Sie neue Batterien unter Beachtung der Polarität ein. Prüfen Sie, ob das Gerät schadhaft ist. Kontaktieren Sie ggf. den Kundenservice.
Messung kann nicht durchgeführt werden oder Messung ist fehlerhaft	Legen Sie die Manschette korrekt an. Wiederholen Sie die Messung nach einer 30-minütigen Ruhephase. Sprechen und bewegen Sie sich nicht während der Messung.
Jede Messung erzielt stark voneinander abweichende Resultate	Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise nach einer 30-minütigen Ruhephase. Beachten Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Hinweise zur korrekten Messung und zu den allgemeinen Ursachen für Falschmessungen. Leicht abweichende Resultate sind normal, da der Blutdruck ständigen Schwankungen unterworfen ist.
Die gemessenen Resultate unterscheiden sich stark von beim Arzt gemessenen Werten	Speichern Sie die gemessenen Werte und besprechen Sie diese mit Ihrem Arzt. Es ist nicht ungewöhnlich, dass nicht zu Hause gemessene Werte stark abweichen können.

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Kundenservice in Verbindung. Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst.

Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät und die Manschette mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphtha, Verdüner oder Benzin etc.. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzteil in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Aufbewahrungsbox auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsfächen des Vertreibers alle Lager- und Versandhandlungen. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 80601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 und EN 1060-4. Die Vorgaben der EU-Richtlinie "93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte" sind erfüllt.

Elektromagnetische Verträglichkeit: (siehe separates Beilageblatt)

Technische Daten

Name und Bezeichnung	: medisana Blutdruck-Messgerät BW 315
Anzeigesystem	: Digitale Anzeige
Speicherplätze	: 2 x 120 für Messdaten
Messmethode	: Oszillometrisch
Spannungsversorgung	: 3V=, 2 x 1,5V Batterie AAA LR03
Messbereich Blutdruck	: 30 – 280 mmHg
Messbereich Puls	: 40 – 200 Schläge/Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks	: ± 3 mmHg
Maximale Messabweichung der Pulswerte	: ± 5 % des Wertes
Druckerzeugung	: Automatisch mit Pumpe
Luftablass	: Automatisch
Autom. Abschaltung	: Nach ca. 3 Minuten
Betriebsbedingungen	: +5 °C bis +40 °C, 15 bis 85 % max. relative Luftfeuchte
Lagerbedingungen	: -10 °C bis +55 °C, 10 bis 95 % max. relative Luftfeuchte
Abmessungen (L x B x H)	: ca. 63 x 63 x 29 mm
Manschette	: 12,5 - 21,5 cm für Erwachsene
Gewicht	: ca. 110 g ohne Batterien
Artikel-Nummer	: 51072
EAN-Nummer	: 40 15588 51072 4

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unserem im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

Allgemeine Ursachen für Falschmessungen

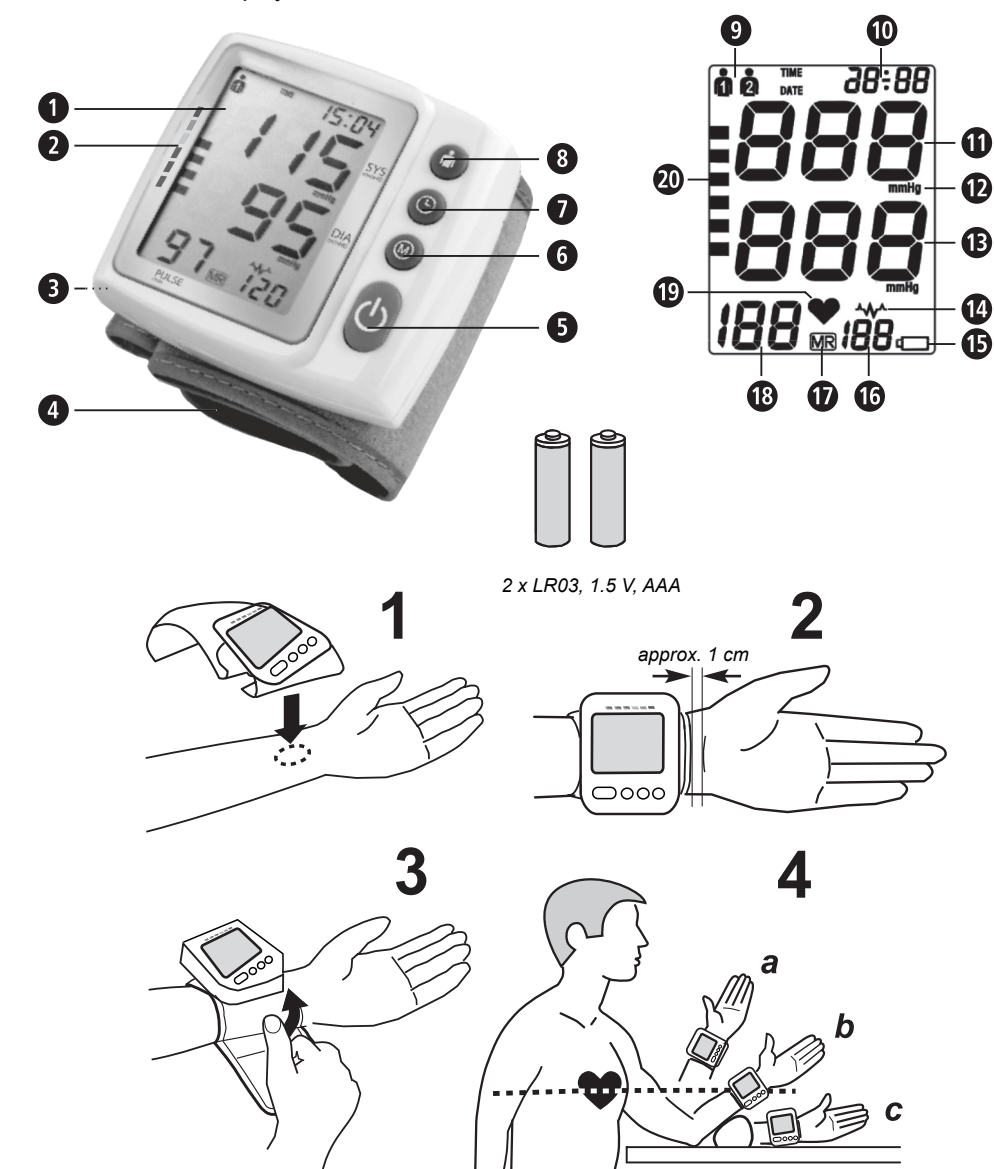
- Vor einer Messung ruhen Sie sich 5-10 Minuten aus und essen Sie nichts, trinken Sie keinen Alkohol, halten Sie nicht, verrichten Sie keine körperliche Arbeit, betreiben Sie keinen Sport und baden Sie nicht. Alle diese Faktoren können das Messergebnis beeinflussen.
- Entfernen Sie Uhren und Schmuck vom Handgelenk, an dem gemessen wird.
- Messen Sie immer am selben Handgelenk (normalerweise links).
- Messen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig, täglich zur gleichen Zeit, weil sich der Blutdruck im Tagesverlauf ändert.
- Alle Versuche des Patienten, seinen Arm abzustützen, können den Blutdruck erhöhen.
- Sorgen Sie für eine bequeme und entspannte Position und spannen Sie während der Messung keinen Muskel des Arms an, an dem gemessen wird. Falls notwendig, verwenden Sie ein Stützkissen.
- Extreme Temperaturen, Feuchtigkeit oder Höhen können die Leistungsfähigkeit des Gerätes beeinträchtigen.
- Wenn das Handgelenk unter- oder oberhalb des Herzens liegt, kommt es zu einer Falschmessung.
- Eine lose sitzende oder offene Manschette verursacht eine falsche Messung.
- Durch wiederholte Messungen staut sich das Blut im Hand

medisana®

Blood Pressure Monitor BW 315

Instruction manual - Please read carefully!

GB Unit and LC-Display



Proper use

- This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the wrist.

Contraindications

- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- This item is not suitable for persons who suffer from a strong arrhythmia.

Explanation of symbols



IMPORTANT
Follow the instructions for use!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Device classification: type BF applied part



Not to be used by very young children (0-3 years)!



Keep dry



LOT number



Manufacturer



Date of manufacture

CE 0297

GB Safety Instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the wrist or other complaints, press the - button to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your wrist.
- Blood pressure measurements in high repetition rates may lead to unwanted side effects, e.g. nerval compression or blood clots.
- Blood pressure measurements - especially if executed frequently - may lead to temporary marks on the skin and / or to blood circulation disorders. If necessary, contact your physician to get more information.
- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children.
- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The user needs to check that the equipment functions properly and that it is in proper working condition before being used.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves or together with HF surgical equipment, as this could cause functional defects or incorrect measurements.
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.
- Do not take measurements, if any other equipment is applied to the same limb for monitoring. This could lead to disturbances or failures.
- Never apply the cuff over hurt skin, in case of an inserted catheter or after a mastectomy.
- In cases of cardiac irregularity (arrhythmia) only use this device after consultation of your doctor.
- No modification of this unit/device is allowed.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Only use original additional or spare parts from the manufacturer. Other parts could damage the device or could lead to personal injury.
- Protect the unit against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- The cuff is very sensitive and needs to be handled with care. Only inflate the cuff when it is properly positioned on the wrist.
- Protect the device from dirt, direct sunlight and extreme temperatures.
- Please do not use a dilution agent, alcohol or petrol to clean the unit.
- Please do not hit the device heavily or let it fall down from a high place.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

SAFETY NOTES FOR BATTERIES

- Do not disassemble batteries!
- Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.
- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries! There is a danger of explosion!
- No short circuit! There is a danger of explosion!
- Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Unit and LC-Display

- 1 LC-display
- 2 Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red)
- 3 of the Battery Compartment
- 4 Wrist cuff
- 5 - button (ON/OFF)
- 6 - button (Memory recall)
- 7 - button (Clock/Date)
- 8 - button (User Setting)
- 9 User memory 1/2
- 10 Display of Clock / Date
- 11 Display of Systolic Pressure
- 12 Unit of measure
- 13 Display of Diastolic Pressure
- 14 Arrhythmia display (arrhythmia cordis)
- 15 Change Battery symbol
- 16 Memory location number
- 17 Memory symbol
- 18 Display of Pulse Rate
- 19 Pulse symbol
- 20 Blood Pressure Indicator

What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Blood pressure classification

systolic mmHg	diastolic mmHg		Blood pressure indicator
≥ 180	≥ 110	severe hypertension	red
160 - 179	100 - 109	moderate hypertension	orange
140 - 159	90 - 99	mild hypertension	yellow
130 - 139	85 - 89	high-normal blood pressure	green
120 - 129	80 - 84	normal blood pressure	green
< 120	< 80	optimal blood pressure	green



WARNING

Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least 5-10 minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Starting up

Insert / replace batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment is located on the left hand side of the unit. Open it and insert the 2 AAA LR03 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment. Replace the batteries immediately, if the change battery symbol appears on the display or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Setting date and clock

After insertion of the batteries you need to set the date and clock. To enter the setting mode, press and hold the - button for approx. 3 seconds. Firstly, the user memory 1 or 2 is flashing. Now press the - button again to adjust the correct year figure. Adjust to correct year by pressing - button and press - button to confirm the setting. The device now switches to the month setting mode. Proceed accordingly (in the same way as with the year adjustment) to adjust the correct figures for month, day, hour and minute. Afterwards, the setting procedure is complete. Shortly, the current date appears and then the clock appears. If you want to look at the date later on, press the - button shortly. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be entered again.

Setting up the user memory

The **medisana** wrist blood pressure monitor **BW 315** gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 120 memory slots. Press - button to select the user memory or . Your selection will be saved by the device and will be considered in next blood pressure measurement respectively when the measurement result is saved. Your selection is valid until you make another selection.

Fitting the cuff

- Attach the clean cuff to the left wrist which is free from clothing with the palm of the hand facing upwards (fig.1).
- There should be a gap of approx. 1 cm between the cuff and the palm of the hand (fig.2).
- Press the Velcro tape firmly around the wrist ensuring that it is not so tight that it could falsify the measured result (fig.3).

Correct position for taking readings

- Carry out the measurement whilst seated.
- Relax your arm and place it comfortably, on a table for instance.
- Raise the wrist so that the cuff of the monitor is at heart level (fig. 4, position a = too high, b = correct, c = too low).
- Keep still during the measurement: Do not move and do not talk as this may alter the measurements.

Taking a blood pressure measurement

After the cuff has been appropriately positioned, the measurement can begin:

- Press the - button to start the measurement.
- The device automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
- The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol starts to flash on the display.
- When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display . The blood pressure indicator is shown next to the relevant coloured bar depending on the blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the arrhythmia display will also be shown.



WARNING

Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

- The readings are automatically saved in the selected memory (or). Up to 120 measured values with date and time can be stored in each memory.
- The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 3 minutes if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the - button .

Discontinuing a measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the - button can be pressed at any time. The device immediately decrease the cuff pressure automatically.

Display stored values

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the - button to select the user (or). Now press the - button and the average values of the last 3 measurements appear on the display. Press the - button again and the latest stored measurement value will be shown, together with the memory symbol „MR“ and the memory location place „1“ . Repeatedly pressing the - button displays the respective values measured previously (MR2, MR3 and so on). If you have reached the final entry and do not press a button, the unit automatically switches itself off after approximately 3 min. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the - button . The oldest value is deleted, if 120 measured values have been stored in the memory and a new value is saved - at the same time, „Full“ shortly appears on the display.

Delete saved values

If you are sure that you want to permanently remove all stored memories of a user, press and hold the - button for approx. 5 seconds, until **CL** appears in the display. Release the button. Now press the - button again to confirm the deletion.

Error indicators

The following error codes will appear on the display when a measurement is abnormal:

Display	Cause
ERR1	No pulse was detected.
ERR2	Movement or talking during measurement.
ERR3	Inflation process lasts too long. The cuff probably has not been positioned properly.
ERR5	Systolic and diastolic pressure are too far apart from each other. Repeat the measurement. If you constantly receive unusual measurement results, please contact your doctor.

Troubleshooting

Problem	Cause and solutions
No display although the device is switched on and batteries are inserted	Maybe the batteries are weak. Insert new batteries and pay attention to correct polarity. Check, if the device is working well. In the case of doubt, contact the service centre.
Measurement can not be proceeded or measurement failed	Put on the cuff correctly. Repeat the measurement after relaxing 30 minutes. Do not speak or move during the measurement.
Each measurement result deviates from the one before	Repeat the measurement in correct way after relaxing 30 minutes. Pay attention to all the instructions in this manual and to the common factors of wrong measurements. Slightly deviating measurement results are quite normal, as the blood pressure is constantly changing.
The measured values are remarkably different from values measured in a doctors surgery	Store the measured results and consult your doctor. It is not unusual to measure strongly deviating values outside of your home.

Please contact the manufacturer resp. the service centre if you can't solve the problem. Do not disassemble the unit by yourself.

Cleaning and care

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit and the cuff using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naphtha, thinner or gasoline etc.. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not use the unit again until it is completely dry. Only inflate the cuff when it is in position around the wrist.
Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not subject the unit to extreme hot or cold temperature. Keep the unit in the storage box when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 60601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 and EN 1060-4. The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met.

Electromagnetic compatibility: (see attached leaflet)

Technical specifications

Name and model	: medisana Blood pressure monitor BW 315
Display system	: Digital display
Memory slots	: 2 x 120 measurement values
Measuring method	: Oscillometric
Power supply	: 3 V $\equiv$, 2 x 1.5V batteries AAA LR03
Blood pressure measuring range	: 30 – 280 mmHg
Pulse measuring range	: 40 – 200 beats/min
Maximum error tolerance for static pressure	: $\pm$ 3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate	: $\pm$ 5 % of the value
Pressure generation	: Automatic with pump
Deflation	: Automatic
Automatic switch-off	: After approx. 3 minutes
Operating conditions	: +5 °C to +40 °C, 15 to 85 % max. relative humidity
Storage conditions	: -10 °C to +55 °C, 10 to 95 % max. relative humidity
Dimensions (main unit)	: approx. 63 x 63 x 29 mm (L x W x H)
Cuff	: 12.5 - 21.5 cm for adults
Weight	: approx. 110 g without batteries
Artikel-Nummer	: 51072
EAN-Nummer	: 40 15588 51072 4

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

- The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear as batteries etc..
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2,
41460 NEUSS, GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

Scope of supply

Please check first of all that the unit is complete. The following parts are included as standard:
 • 1 **medisana** Blood Pressure Monitor **BW 315**
 • 2 batteries (type AAA, LR03) 1.5 V
 • 1 storage box
 • 1 instruction manual
 Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

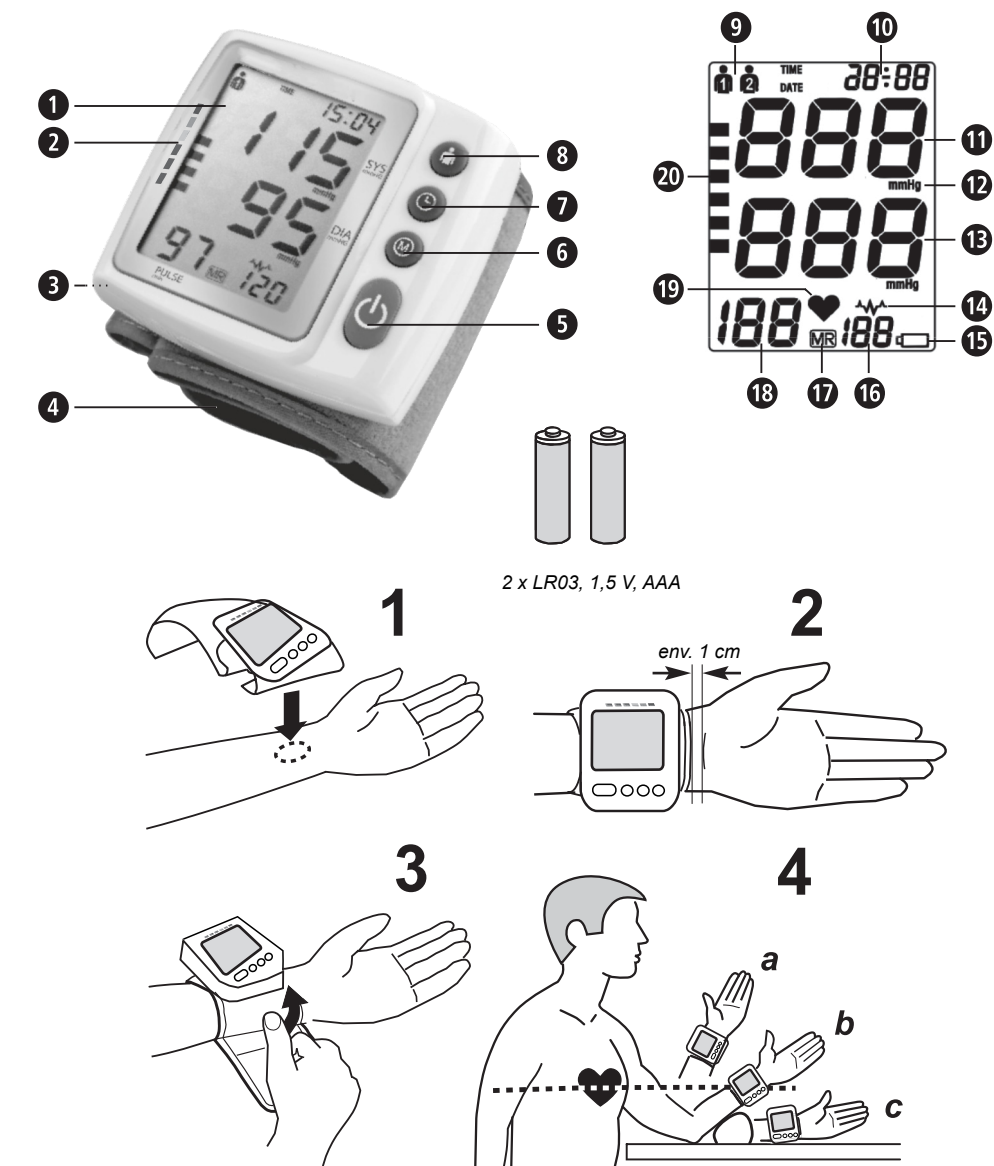
Common factors of wrong measurements

- Please keep quiet for 5-10 minutes and avoid eating, drinking alcohol, smoking, exercising and bathing before taking a measurement. All these factors will influence the measurement result.
- Remove watches or other spruce from your wrist before measurement.
- Always measure on the same wrist (normally left).
- Measurements should be taken regularly at the same time of each day, as the blood pressure varies even during the day.
- Any effort to support the arm during measurement may increase the measured blood pressure.
- Make sure, you are in a comfortable, relaxed position and do not move or constrict your muscles during measurement. Use a cushion to support your arm if necessary.
- Extreme temperatures, humidity or altitudes may impair the performance of the device.
- If the wrist is not at heart level, a false reading may be obtained.
- A loose or open cuff causes false readings.
- With repeated measurements, blood accumulates in the wrist, what may lead to false readings.
- Consecutive blood pressure measurements should be carried out after a 3-minute pause or after the arm has been held up in order to allow the accumulated blood to flow normally.

Tensiomètre BW 315

Mode d'emploi - Veuillez lire attentivement !

FR Appareil et affichage LCD



Utilisation conforme à l'usage prévu

- Ce tensiomètre électronique entièrement automatique est conçu pour mesurer la pression artérielle à domicile. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non invasif pour la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique et du pouls chez les adultes à l'aide de la technologie oscillométrique au moyen d'un brassard autour du poignet.

Contre-indications

- L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la pression artérielle des enfants. Consultez votre médecin pour une utilisation sur des adolescents.
- Ce tensiomètre n'est pas adapté aux personnes souffrant d'une forte arythmie.

Légende des symboles



IMPORTANT
Suivez attentivement le mode d'emploi !
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.



AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.



ATTENTION
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuels dommages à l'appareil.



INDICATIONS
Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.



Classification de l'appareil : Type BF



Ne convient pas aux jeunes enfants (0-3 ans) !



Protéger de l'humidité



Numéro de LOT



Fabricant



Date de fabrication

CE 0297

FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.



- L'appareil est destiné à un usage privé seulement. Si vous avez des préoccupations en matière de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- Si vous souffrez de maladies, par ex. d'une maladie artérielle occlusive, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler le rythme cardiaque d'un stimulateur cardiaque.
- Les femmes enceintes doivent observer les précautions nécessaires et respecter leur capacité de résilience individuelle. Parlez à votre médecin de tout problème éventuel.
- Si au cours d'une mesure, vous ressentez des troubles tels que des douleurs au poignet ou d'autres maux, appuyez sur la touche **⏏** pour dégonfler immédiatement la manchette. Détachez la manchette et enlevez-la de votre poignet.
- Les mesures de la pression artérielle répétées en grand nombre peuvent entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des contusions des nerfs ou des caillots sanguins.
- Les mesures de la pression artérielle, en particulier en cas d'utilisation fréquente, peuvent provoquer des marques d'utilisation transitoires sur la peau et/ou des troubles de la circulation sanguine. Au besoin, consultez un médecin pour obtenir de plus amples informations.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes sans expérience et/ou connaissances en la matière, par des personnes aux déficiences physiques, sensorielles ou mentales, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les dispositifs médicaux ne sont pas des jouets !
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- L'ingestion de petites pièces telles que les matériaux d'emballage, les piles, le couvercle du compartiment des piles etc. peut entraîner la suffocation.
- Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit vérifier que celui-ci ne présente pas de dommages et fonctionne correctement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux ou à proximité d'appareils à forte intensité de rayonnement tels que émetteurs radio, téléphones portables ou fours micro-ondes, ni avec des équipements chirurgicaux à haute fréquence. Cela peut entraîner des dysfonctionnements ou des valeurs mesurées erronées.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de gaz inflammable (par ex. gaz anesthésiant, oxygène ou hydrogène) ou de liquide inflammable (par ex. alcool).
- Ne mesurez pas la pression artérielle lorsque vous effectuez d'autres mesures sur la même partie du corps, car elles risquent d'en être perturbées ou elles peuvent échouer.
- Ne placez jamais la manchette sur des zones de peau lésée, à proximité d'un cathéter ou après une mastectomie.
- En cas d'arythmie, consultez votre médecin avant utilisation !
- Ne modifiez pas l'appareil.
- En cas de dysfonctionnements, ne réparez pas vous-même l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et les pièces fournies par le fabricant, sinon vous risquez d'endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- Protégez l'appareil de l'humidité. Toutefois, si du liquide pénètre dans l'appareil, retirez immédiatement les piles et évitez toute application ultérieure. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou nous informer directement.
- La manchette est sensible et doit être manipulée avec précaution. Ne gonflez la manchette que lorsque celle-ci est correctement placée sur le poignet.
- Protégez l'appareil de la saleté, de la lumière directe du soleil et des fortes chaleurs ou du froid extrême.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de solvants, d'alcool ou d'essence.
- Protégez l'appareil contre les chocs et ne le laissez pas tomber.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES PILES

- Ne pas démonter les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles s'affiche à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles faibles du compartiment des piles car elles risquent de fuir et d'endommager l'appareil !
- Risque élevé de fuite, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide de la pile, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consultez immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appelez de toute urgence un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps !
- Utilisez uniquement des piles du même type, n'utilisez pas des piles différentes ou des piles usagées et neuves en même temps !
- Insérez les piles correctement en respectant la polarité !
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant au moins 3 mois.
- Tenez les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! **Il y a risque d'explosion !**
- Ne pas court-circuiter ! **Il y a risque d'explosion !**
- Ne pas les jeter au feu ! **Il y a risque d'explosion !**
- Ne jetez en aucun cas vos piles et accumulateurs usagés avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou apportez-les dans des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés !

Appareil et affichage LCD :

- ① Ecran LCD (Affichage)
- ② Pression artérielle - Indicateur (vert - jaune - orange - rouge)
- ③ Couvercle du compartiment des piles
- ④ Manchette de poignet
- ⑤ ⏏ Touche (MARCHE/ARRÊT)
- ⑥ ⌚ Touche (Consulter la mémoire)
- ⑦ ⌚ Touche (Heure / Date)
- ⑧ ⚙ Touche (Réglage par l'utilisateur)
- ⑨ Mémoire utilisateur 1/2
- ⑩ Affichage Heure/Date
- ⑪ Affichage de la pression systolique
- ⑫ Unité de mesure
- ⑬ Affichage de la pression diastolique
- ⑭ Affichage d'arythmie (rythme cardiaque anormal)
- ⑮ Symbole de changement des piles
- ⑯ Numéro d'espace mémoire
- ⑰ Symbole de mémoire
- ⑱ Affichage de la fréquence cardiaque
- ⑲ Symbole de pouls
- ⑳ Indicateur de pression artérielle

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est la pression générée dans les vaisseaux à chaque battement de cœur. Lorsque le cœur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères, cela entraîne une augmentation de la pression. La valeur la plus élevée s'appelle la pression systolique. Il s'agit de la première valeur mesurée lors de la mesure de la pression artérielle. Lorsque le muscle cardiaque se détend pour aspirer du sang neuf, la pression dans les artères diminue également. Lorsque les vaisseaux sanguins sont détendus, la deuxième valeur (la pression diastolique) est mesurée.

AVERTISSEMENT

Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

Classification de la pression artérielle

systolique mmHg	diastolique mmHg		Pression artérielle - Indicateur ⑲/⑳
≥ 180	≥ 110	hypertension sévère	rouge
160 - 179	100 - 109	hypertension moyenne	orange
140 - 159	90 - 99	hypertension modérée	jaune
130 - 139	85 - 89	pression artérielle légèrement élevée	vert
120 - 129	80 - 84	pression artérielle normale	vert
< 120	< 80	pression artérielle optimale	vert

AVERTISSEMENT

L'hypotension est aussi un risque pour la santé ! Les étourdissements peuvent conduire à des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en conduisant) !

Influence et évaluation des mesures

- Mesurez votre pression artérielle plusieurs fois, enregistrez les résultats et comparez-les. Ne tirez pas des conclusions à partir d'une seule mesure.
- Vos valeurs de pression artérielle devraient toujours être évaluées par un médecin qui connaît vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, vous devriez également en informer votre médecin de temps à autre.
- Gardez à l'esprit que les lectures quotidiennes de la pression artérielle dépendent de nombreux facteurs. Par exemple, le tabagisme, la consommation d'alcool, les médicaments et le travail physique influencent les valeurs mesurées de différentes manières.
- Mesurez votre pression artérielle avant les repas.
- Vous devriez vous reposer pendant au moins 5 à 10 minutes avant de mesurer votre pression artérielle.
- Si vous trouvez la valeur systolique ou diastolique de la mesure inhabituelle (trop élevée ou trop faible) malgré une utilisation correcte de l'appareil et que vous la répétez plusieurs fois, informez votre médecin. Ceci s'applique également si, dans de rares cas, un pouls irrégulier ou très faible ne permet pas d'effectuer des mesures.

mise en service

Insérer/changer les piles

Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez installer les piles fournies. Le couvercle du compartiment des piles ③ se trouve sur le côté gauche de l'appareil. Ouvrez-le et insérez les 2 piles AAA LR03 1,5 V fournies. Faites attention à la polarité (comme indiqué dans le compartiment des piles). Refermez le compartiment des piles. Remplacez les piles immédiatement si le symbole de remplacement des piles  s'affiche sur l'écran ① ou si rien ne s'affiche après la mise en marche de l'appareil.

Réglages (Date / Heure)

Après l'insertion des piles, vous devez régler correctement l'heure et la date. Pour entrer en mode de réglage, appuyez sur la touche **⏏** ⑤ et maintenez-la pendant env. 3 secondes. La mémoire utilisateur clignote sur 1 ou 2 ②. Appuyez ensuite sur la touche **⏏** ⑤ pour régler l'année. Réglez le nombre des années qui clignote avec la touche **⏏** ⑤ et appuyez à nouveau sur la touche **⏏** ⑤ pour confirmer la saisie. L'appareil passe au réglage du mois. Procédez de la même manière que pour l'année pour régler le mois, le jour, les heures et les minutes. Après être entré dans la minute, le processus de réglage est terminé. Les données actuelles de date et heure s'affichent à l'écran. Si vous souhaitez afficher la date plus tard, appuyez brièvement sur la touche **⏏** ⑤. Lorsque la pile est remplacée, les réglages sont perdus et doivent être effectués à nouveau.

Réglage de la mémoire utilisateur

Le tensiomètre de poignet **medisana BW 315** permet d'attribuer les mesures effectuées à deux mémoires différentes. Chaque mémoire dispose de 120 emplacements. En appuyant sur la touche **⏏** ⑤, vous pouvez sélectionner la mémoire utilisateur **①** ou **②**. Cette sélection est conservée en mémoire et utilisée pour la prochaine mesure et/ou la prochain stockage des données - et jusqu'à ce qu'un autre mode de mémoire soit sélectionné.

Mettre la manchette

1. Attachez la manchette propre au poignet gauche à même la peau. Tournez la paume de la main vers le haut (Fig. 1).
2. La distance entre la manchette et la paume doit être d'env. 1 cm (Fig. 2).
3. Attachez la bande Velcro autour de votre poignet, fermement mais pas trop serré, afin de ne pas fausser le résultat de la mesure (Fig. 3).

La bonne position de mesure

- Asseyez-vous quand vous prenez la mesure.
- Détendez votre bras et laissez-le étalé librement, par ex. sur une table.
- Levez votre poignet de manière à ce que la manchette de pression se situe au niveau du cœur (Fig. 4, a = trop haut, b = bonne position, c = trop bas).
- Restez calme pendant la mesure : ne bougez pas et ne parlez pas, car cela risquerait de modifier les résultats de mesure.

Mesure de la pression artérielle

Une fois que la manchette a été correctement mise, la mesure peut commencer.

1. Appuyez sur la touche **⏏** ⑤ pour débiter la mesure.
2. L'appareil gonfle automatiquement et lentement la manchette pour mesurer votre pression artérielle. La pression croissante s'affiche à l'écran.
3. L'appareil gonfle la manchette jusqu'à atteindre une pression suffisante pour effectuer la mesure. L'appareil évacue ensuite lentement l'air de la manchette et effectue la mesure. Dès que l'appareil détecte un signal, le symbole de pouls **⏏** ⑲ commence à clignoter sur l'écran.
4. Lorsque la mesure est terminée, la manchette se dégonfle. La pression systolique, la pression diastolique et la valeur du pouls apparaissent à l'écran **①**. Selon la classification de la pression artérielle, l'indicateur de pression artérielle **⑳** clignote à côté de la barre de couleur correspondante. Si l'appareil a détecté un pouls irrégulier, l'affichage de l'arythmie **⏏** ⑭ s'affiche en plus.

AVERTISSEMENT

Ne prenez pas de mesures thérapeutiques basées sur une mesure que vous avez effectuée. Ne modifiez jamais la posologie d'un médicament sur ordonnance.

5. Les valeurs mesurées sont automatiquement mémorisées dans la mémoire sélectionnée **①** ou **②**. Chaque espace mémoire peut contenir jusqu'à 120 valeurs de mesure.
6. Les résultats mesurés restent affichés à l'écran. Si vous ne touchez aucune touche pendant un moment, l'appareil s'éteint automatiquement après env. 3 minutes. Vous pouvez aussi éteindre l'appareil en appuyant sur la touche **⏏** ⑤.

Interrompre la mesure

Il est possible d'interrompre la mesure de tension, si nécessaire et quelle qu'en soit la raison (par ex. le patient ressent un malaise), en appuyant sur la touche **⏏** ⑤. L'appareil vide immédiatement la manchette automatiquement.

Affichage des valeurs mémorisées

Cet appareil dispose de 2 mémoires séparées, chacune d'une capacité de 120 espaces de stockage. Les résultats sont automatiquement enregistrés dans la mémoire sélectionnée. Pour rappeler une valeur mesurée, appuyez sur la touche **⏏** ⑤ afin de sélectionner l'utilisateur souhaité **①** ou **②**. Appuyez ensuite sur la touche **⏏** ⑤ et les valeurs moyennes des trois dernières mesures de cet utilisateur s'affichent sur l'écran. Si vous appuyez à nouveau sur la touche **⏏** ⑤, les valeurs de la dernière mesure apparaissent accompagnées du symbole de mémoire « **MR** » ⑦ et le numéro d'espace mémoire « **1** » ⑧. Si vous continuez à appuyer sur la touche **⏏** ⑤, les mesures enregistrées précédemment s'affichent l'une après l'autre (MR2, MR3, etc.). Lorsque vous êtes arrivé au dernier enregistrement et si vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil en mode rappel mémoire s'éteint automatiquement après env. 3 minutes.

En appuyant sur la touche **⏏** ⑤, vous pouvez quitter le mode rappel mémoire à tout moment. Lorsque 120 mesures ont été stockées et si une nouvelle valeur est enregistrée, la mesure la plus ancienne est automatiquement écrasée. L'écran affiche « **Ful** » pendant un cours instant.

Suppression des valeurs mémorisées

Si vous êtes sûr de vouloir supprimer définitivement toutes les valeurs mémorisées d'un utilisateur, appuyez sur la touche **⏏** ⑤ et maintenez-la enfoncée pendant env. 5 secondes jusqu'à ce que **CL** s'affiche. Relâchez la touche. Appuyez ensuite à nouveau sur la touche **⏏** ⑤ pour confirmer la suppression.

Messages d'erreur

Les messages suivants apparaissent à l'écran en cas de mesures inhabituelles :

Affichage	Cause
ERR1	Aucun pouls n'a été trouvé.
ERR2	Mouvement ou discussion pendant la mesure.
ERR3	La phase de gonflage a duré trop longtemps. La manchette est probablement mal réglée.
ERR5	La pression systolique et la pression diastolique sont trop éloignées l'une de l'autre. Répétez la mesure. Si ce résultat persiste, contactez votre médecin.

Corriger les dysfonctionnements.

Problème	Cause et solutions
L'appareil est allumé et les piles sont en place, mais rien ne s'affiche.	Les piles sont-elles vides ? Remplacez les piles par des neuves en respectant la bonne polarité. Vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages. Contactez le service client le cas échéant.
La mesure n'a pas pu être effectuée ou est erronée.	Placez correctement la manchette. Répétez la mesure après une période de repos de 30 minutes. Ne parlez et ne bougez pas pendant la mesure.
Les résultats sont très différents à chaque mesure.	Répétez la mesure de manière correcte après une période de repos de 30 minutes. Respectez bien les instructions contenues dans ce mode d'emploi pour prendre correctement une mesure et connaître les causes possibles d'erreur de mesure. Ces résultats sont normaux, car la pression artérielle est soumise à des fluctuations constantes.
Les résultats mesurés sont très différents de ceux mesurés par mon médecin.	Enregistrez les valeurs mesurées et parlez-en à votre médecin. Il n'est pas inhabituel que les valeurs mesurées à la maison soient légèrement différentes.

Si vous n'avez pas pu corriger votre problème, veuillez contacter le service client. Ne démontez pas l'appareil vous-même.

Nettoyage et entretien

Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil. Nettoyez l'appareil et la manchette avec un chiffon doux, légèrement humidifié avec de l'eau savonneuse douce. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs, de l'essence, du naphtal, des solvants ou de l'alcool. N'immergez pas l'appareil ou ses accessoires dans l'eau. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, protégez-le de la saleté et de l'humidité. N'exposez pas l'appareil à une chaleur ou à un froid extrêmes. Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez l'appareil dans sa boîte de transport. Entrez l'appareil dans un endroit propre et sec.



Élimination de l'appareil

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas !
Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Normes et directives

Ce tensiomètre est conforme aux exigences de la norme européenne pour les tensiomètres non invasifs. Il est certifié selon les directives CE et porte le marquage CE (marque de conformité) « CE 0297 ». Le tensiomètre est conforme aux normes européennes EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 60601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 et EN 1060-4. Les exigences de la Directive européenne « 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux » sont remplies.

Compatibilité électromagnétique : (voir fiche séparée)

Caractéristiques techniques

Nom et description	: Medisana Tensiomètre BW 315
Système d'affichage	: affichage numérique
Emplacements mémoire	: 2 x 120 pour les données de mesure
Méthode de mesure	: oscillométrique
Alimentation électrique	: 3 V $\approx$, 2 x 1,5 V piles AAA LR03
Plage de mesure tension artérielle	: 30 – 280 mmHg
Plage de mesure des pulsations	: 40 – 200 battements/min.
Tolérance d'erreur maximale de la pression statique	: $\pm$ 3 mmHg
Tolérance d'erreur maximale de la fréquence du pouls	: $\pm$ 5 % de la valeur
Génération de pression	: Automatique avec pompe
Sortie d'air	: Automatique
Coupure automatique	: après env. 3 minutes
Conditions de fonctionnement	: +5°C à +40°C, humidité relative de 15 % à 85 % max
Conditions de stockage	: -10°C à +55°C, humidité relative de 10 % à 95 % max
Dimensions (L x l x H)	: env. 63 x 63 x 29 mm
Manchette	: 12,5 à 21,5 cm pour adultes
Poids	: env. 110 g sans piles
Numéro d'article	: 51072
Numéro EAN	: 40 15588 51072 4

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

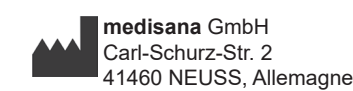
Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez-vous adresser directement au commerce spécialisé ou au service client. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un justificatif d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
4. Soit exclus de la garantie :
 - a. Tous les dommages causés par une manipulation inappropriée, par ex. par le non-respect du mode d'emploi.
 - b. Les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
 - c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
 - d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.

5. Une responsabilité vis-à-vis des conséquences directes ou indirectes qui ont été occasionnées par l'appareil est également exclue, si les dégâts sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.



Vous trouverez l'adresse de service sur la feuille séparée ci-jointe.

Contenu de la livraison

Vérifiez d'abord que l'appareil soit complet.

La livraison inclut :

- 1 Tensiomètre **medisana BW 315**
- 2 piles (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 boîte de rangement
- 1 mode d'emploi

Si vous remarquez, lors du déballage, la présence de dommages consécutifs au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

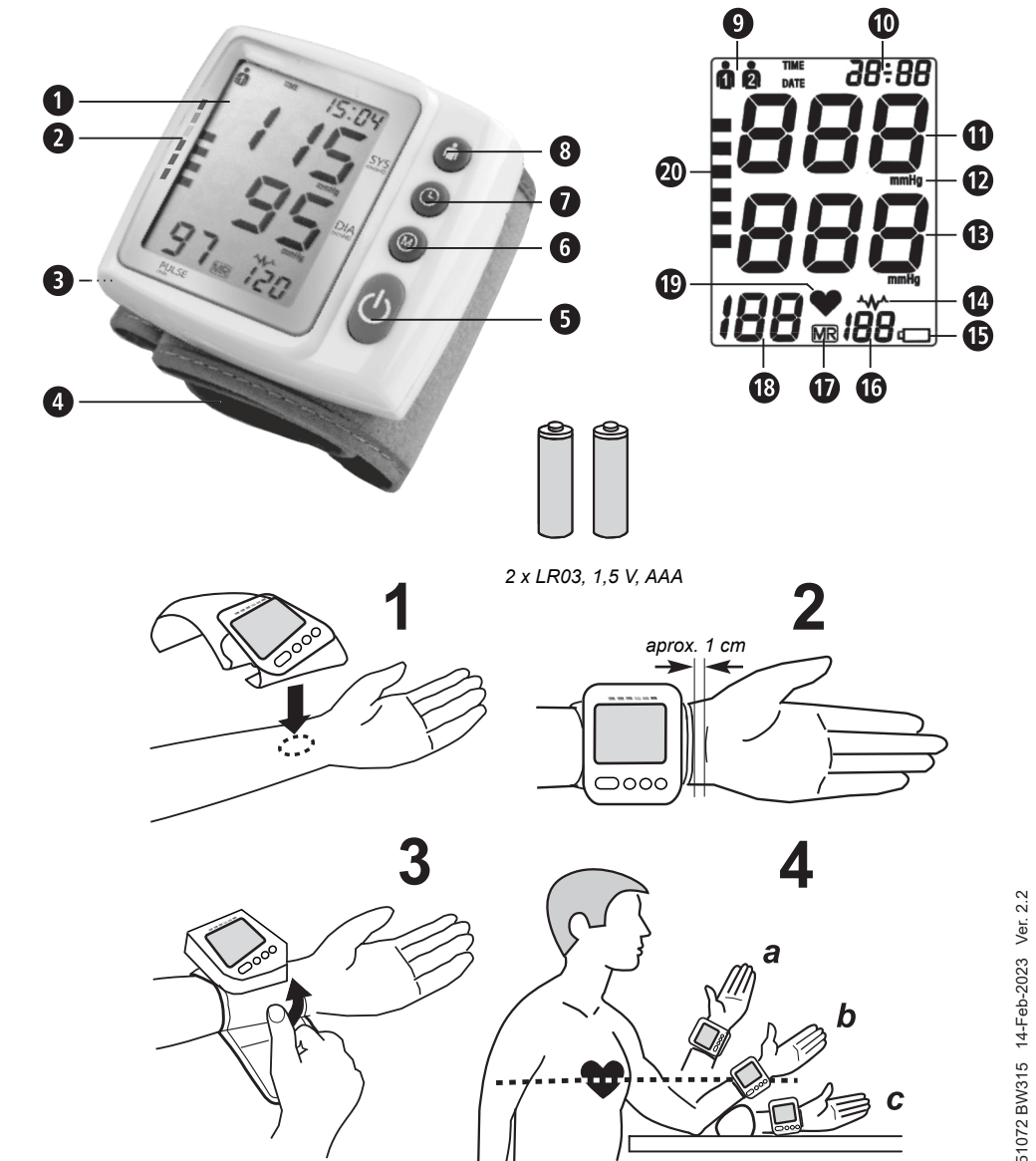
Causes courantes de mesures incorrectes

- Avant de prendre une mesure, reposez-vous et restez calme pendant 5 à 10 minutes et ne mangez pas, ne buvez pas d'alcool, ne fumez pas, ne faites pas de travail physique, ne faites pas d'exercice ou ne vous baignez pas. Tous ces facteurs peuvent influencer significativement les résultats de mesure.
- Retirez votre montre et vos bijoux présents sur le poignet où vous allez prendre la tension.
- Mesurez toujours la tension au même poignet (habituellement, le gauche).
- Mesurez votre pression artérielle régulièrement, quotidiennement à la même heure, car elle varie au cours de la journée.
- Toutes les tentatives du patient pour soutenir son bras peuvent augmenter la pression artérielle.
- Veillez à adopter une position confortable et détendue et ne tendez aucun muscle du bras où vous portez l'appareil pendant la mesure. Utilisez un coussin de soutien si nécessaire.
- Des hautes températures, une humidité élevée ou une altitude extrême peuvent affecter l'efficacité de l'appareil.
- Si le poignet se trouve au-dessus ou en dessous du cœur, la mesure sera erronée.
- Une manchette desserrée ou ouverte risque d'entraîner une mesure erronée.
- Des mesures répétées provoquant une accumulation de sang au niveau du poignet, ce qui peut conduire à un résultat erroné. Les mesures consécutives de la pression artérielle doivent être effectuées avec des pauses de 3 minutes ou après que le bras a été tenu vers le haut afin que le sang congestionné puisse s'écouler.

Tensiómetro BW 315

Manual de instrucciones - ¡Leer atentamente!

ES Aparato y pantalla LCD



Uso previsto

- Este tensiómetro electrónico automático ha sido creado para la medición doméstica de la presión arterial. Se trata de un sistema de medición de presión arterial no invasivo para medir la presión arterial diastólica y sistólica y el pulso en adultos empleando la técnica oscilométrica con un manguito colocado en la muñeca.

Contraindicaciones

- El aparato no está indicado para medir la tensión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores consulte a su médico.
- Este medidor de tensión arterial no es adecuado para personas con fuertes arritmias.

Legenda

IMPORTANTE
Siga el manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

ATENCIÓN
Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

Clasificación del aparato: tipo BF

¡No apto para niños pequeños (0-3 años)!

Proteger de la humedad

Número de lote

Fabricante

Fecha de fabricación

Producto sanitario

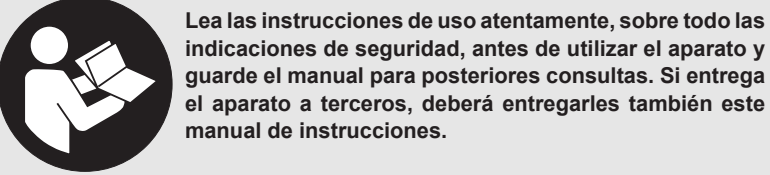
Intervalo de temperaturas

Límite de presión ambiental

Intervalo de humedad del aire

Símbolos de reciclaje/códigos: proporcionan información sobre el material, su uso correctoy el reciclaje.

Indicaciones de seguridad



Lea las instrucciones de uso atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular. Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar el sillón.
- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- Si padece alguna enfermedad, como una vasculopatía oclusiva, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no debe utilizarse para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- Las mujeres embarazadas deben tomar las precauciones necesarias y tener en cuenta su tolerancia individual al esfuerzo; consulte a su médico si es necesario.
- Si durante una medición experimentase molestias, tales como p. ej., dolor en la muñeca o cualquier otra molestia, pulse la tecla para que el manguito se desinfle de inmediato. Afloje el manguito y retírelo de la muñeca.
- Las mediciones de la tensión repetidas de forma abusiva pueden conllevar efectos secundarios no deseados, tales como p. ej., aplastamiento de nervios o coágulos de sangre.
- Las mediciones de la presión arterial, especialmente si se realizan con frecuencia, pueden dejar marcas transitorias en la piel y/o alterar la circulación de la sangre. Si es necesario, pídale a su médico que le proporcione una información más detallada.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.
- Este tensiómetro se ha diseñado para adultos. No se permite su uso en lactantes ni en niños. Consulte a un médico si desea emplear el aparato en adolescentes.
- El aparato no debe ser utilizado por niños. ¡Los productos médicos no son juguetes!
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- La ingestión de piezas pequeñas como el material del embalaje, las pilas, la tapa del compartimento para pilas, etc., puede provocar asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, el usuario debe asegurarse de que el aparato es seguro y que funciona de forma correcta.
- El aparato no debe utilizarse en estancias sometidas a radiación ni cerca de equipos con una fuerte radiación como, por ejemplo, emisoras de radio, teléfonos móviles o microondas, así como tampoco en combinación con equipos quirúrgicos de alta frecuencia. Esto podría causar problemas de funcionamiento o alterar los valores de medición.

- No utilice el aparato cerca de gases inflamables (p. ej., gas anestésico, oxígeno o hidrógeno) o líquidos inflamables (p. ej., alcohol).
- No debe medirse la tensión si al mismo tiempo se están realizando otras mediciones en la misma región corporal, pues podría verse interferida o podría anularse.
- No coloque nunca el manguito en zonas de la piel con lesiones, en caso de llevar un conector de catéter o después de una mastectomía.
- En caso de arritmia, pregunte siempre a su médico antes de utilizar el aparato!
- No realice ningún cambio en el aparato.
- En caso de averías, no trate de reparar el aparato por su cuenta. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Utilice únicamente piezas de repuesto o accesorios originales del fabricante, de lo contrario podrían producirse daños en el aparato o lesiones personales.
- Proteja el aparato de la humedad. Si, no obstante, penetrase humedad dentro del aparato, tiene que retirar inmediatamente las pilas y evitar cualquier uso del mismo. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor o infórmenos directamente a nosotros.
- El manguito es delicado y debe manipularse con las precauciones necesarias. Antes de inflar el manguito, asegúrese de que se encuentra correctamente posicionado en la muñeca.
- Proteja el aparato de impurezas, la luz directa del sol y el efecto de un calor o frío intensos.
- No utilice nunca disolvente para la limpieza del aparato, tampoco alcohol o benzina.
- Proteja el aparato de golpes fuertes y no lo deje caer.
- Retire las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante un período prolongado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS

- ¡No abra las pilas!
- Sustituya las pilas cuando aparezca el símbolo de batería en la pantalla.
- ¡Las pilas a punto de agotarse deben retirarse de inmediato del compartimento de las pilas, ya que podrían sufrir fugas y dañar el aparato!
- ¡Alto riesgo de fuga de ácido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con mucha agua fresca y acuda de inmediato al médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- ¡Sustituya siempre todas las pilas al mismo tiempo!
- ¡Utilice siempre pilas del mismo tipo, no combine pilas de tipo diferente ni pilas nuevas con pilas usadas!
- ¡Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- Extraiga las pilas si no va a utilizar el aparato durante al menos 3 meses.
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No recargue las pilas! ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuite! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡No deseché las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados!

Aparato y pantalla LCD

- 1 Pantalla LCD (display)
- 2 Indicador de presión arterial (verde - amarillo - naranja - rojo)
- 3 Tapa del compartimento de las pilas
- 4 Manguito para la muñeca
- 5 Tecla (ENCENDIDO/APAGADO)
- 6 Tecla (consulta de la memoria)
- 7 Tecla (hora / fecha)
- 8 Tecla (configuración de usuario)
- 9 Memoria de usuario 1/2
- 10 Indicación de la hora/fecha
- 11 Indicación de la presión sistólica
- 12 Unidad de medición
- 13 Indicación de la presión diastólica
- 14 Indicación de arritmia (alteración del ritmo cardíaco)
- 15 Símbolo de cambio de batería
- 16 Número de memoria
- 17 Indicación de la frecuencia del pulso
- 18 Símbolo del pulso
- 19 Indicador de presión arterial

¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la presión que se genera en los vasos sanguíneos con cada latido del corazón. Cuando el corazón se contrae (= sistole) y bombea sangre a las arterias, esto genera un aumento de la presión. Su valor más alto se denomina presión sistólica y es el primer valor medido cuando se mide la presión arterial. Cuando el músculo cardíaco se relaja para recibir nueva sangre, también disminuye la presión en las arterias. En ese momento, cuando las arterias están relajadas, se mide el segundo valor: la presión diastólica.

ADVERTENCIA

Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

Clasificación de la presión arterial

Sistólica mmHg	Diastólica mmHg		Indicador de presión arterial
≥ 180	≥ 110	hipertensión severa	rojo
160-179	100-109	hipertensión moderada	naranja
140-159	90-99	hipertensión leve	amarillo
130-139	85-89	presión arterial ligeramente alta	verde
120-129	80-84	presión arterial normal	verde
< 120	< 80	presión arterial óptima	verde

ADVERTENCIA

¡Una presión arterial demasiado baja también es un riesgo para la salud! Un desmayo podría provocar situaciones peligrosas (p. ej., en las escaleras o al circular por la carretera).

Efectos y evaluación de las mediciones

- Midase la presión arterial varias veces, guarde los resultados y compárelos entre sí. No saque conclusiones de un único resultado.
- Los valores de presión arterial siempre deben ser evaluados por un médico que esté familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato con regularidad y registra los valores para su médico, también deberá informarle de vez en cuando sobre su evolución.
- Tenga en cuenta que los valores diarios de la presión arterial dependen de muchos factores. Por ejemplo, el tabaco, el consumo de alcohol, los medicamentos y el trabajo físico influyen en los valores medidos de diferentes maneras.
- Mida la presión arterial antes de las comidas.
- Antes de medir la presión arterial, descanse durante al menos 5 a 10 minutos.
- Si el valor sistólico o diastólico de la medición le parece inusual (demasiado alto o demasiado bajo) a pesar de haber utilizado el aparato correctamente y repetí la medición varias veces, informe a su médico. Esto también se aplica si, en raras ocasiones, un pulso irregular o muy débil no permite realizar mediciones.

Puesta en servicio

Colocar/cambiar las pilas

Antes de poder utilizar su aparato, debe colocar las pilas adjuntas. En el lateral izquierdo del aparato se encuentra la tapa del compartimento de las pilas . Ábrala y coloque las 2 pilas adjuntas de 1,5 V, tipo AAA LR03. Al hacerlo, preste atención a la polaridad (como se indica en el compartimento de las pilas). Vuelva a cerrar el compartimento.

Cambie las pilas de inmediato si aparece el símbolo de cambio de batería en la pantalla o si la pantalla no muestra nada al encender el aparato.

Ajuste (fecha, hora)

Una vez introducidas las pilas, debe ajustar correctamente la hora y la fecha. Para acceder al modo de ajuste, pulse la tecla durante aprox. 3 segundos. Primero parpadeará la memoria de usuario 1 o 2 . Pulse entonces la tecla para ajustar correctamente el año. Introduzca el año parpadeante con la tecla y vuelva a pulsar la tecla para confirmar los datos. Ahora el aparato pasará al ajuste del mes. Para ajustar el mes, el día, las horas y los minutos, realice el mismo procedimiento que con el año. Después de introducir el minuto, el proceso de configuración se ha completado. Aparece brevemente la fecha actual y después la hora actual. Si desea visualizar posteriormente la fecha, pulse brevemente la tecla . Al cambiar las pilas se pierden los datos introducidos y deberá volver a realizar el proceso.

Ajuste de la memoria de usuario

El tensiómetro de muñeca **BW 315** de medisana permite asignar los valores medidos a dos memorias diferentes. Cada memoria le ofrece 120 espacios libres. Pulsando la tecla se puede seleccionar la memoria de usuario o . Esa selección es guardada en la memoria del aparato y utilizada en la próxima medición o memorización de datos hasta que se seleccione otra memoria de usuario.

Colocación del manguito

- Colóquese el manguito limpio en la muñeca izquierda con la manga remangada y la palma de la mano hacia arriba (fig. 1).
- El manguito debe estar a una distancia de aprox. 1 cm de la palma de la mano (fig. 2).
- Sujete la cinta de velcro firmemente alrededor de su muñeca, pero sin que apriete demasiado para no alterar el resultado de la medición (fig. 3).

Posición de medición correcta

- Realice la medición sentado.
- Relaje el brazo y apóyelo suavemente, por ejemplo, sobre la mesa.
- Levante la muñeca hasta que el manguito de presión esté a la altura del corazón (fig. 4, a = posición demasiado alta, b = posición correcta, c = posición demasiado baja).
- Mantenga la calma durante la medición: no se mueva y no hable, lo contrario puede alterar los resultados de la medición.

Medición de la presión arterial

Una vez que se ha colocado correctamente el manguito, puede comenzar con la medición.

- Pulse la tecla para iniciar la medición.
- El aparato empieza automáticamente a inflar poco a poco el manguito para medir su presión arterial. La tensión ascendente se muestra en la pantalla.
- El aparato bombea el manguito hasta alcanzar una presión suficiente para realizar la medición. A continuación el aparato deja salir lentamente el aire del manguito y ejecuta la medición. En cuanto el aparato detecta una señal, el icono de pulso de la pantalla comienza a parpadear.
- Al finalizar la medición se desinfla el manguito. En la pantalla aparecen la tensión sistólica, la tensión diastólica y el pulso. Según la clasificación de la tensión arterial, el indicador de la tensión se muestra al lado de la columna de color correspondiente. Si el aparato ha detectado un pulso irregular, aparece también el indicador de arritmia .

ADVERTENCIA

No tome ninguna medida terapéutica basada en la automedición. No cambie nunca la dosis de un medicamento prescrito.

- Los valores obtenidos se guardan automáticamente en la memoria previamente seleccionada o . En cada memoria se pueden memorizar hasta 120 mediciones.
- Los resultados de la medición permanecen en la pantalla. Después de aprox. 3 minutos sin presionar ninguna tecla, el aparato se desconecta automáticamente, o también se puede desconectar con la tecla .

Cancelar la medición

Si por cualquier razón fuera necesario cancelar la medición de la presión arterial (por ejemplo, indisposición del paciente), se puede pulsar la tecla en cualquier momento. El aparato inmediatamente desinfla el manguito.

Mostrar valores guardados

Este aparato cuenta con 2 memorias independientes, cada una con capacidad para 120 espacios de memoria. Los resultados se guardan automáticamente en la memoria seleccionada. Para acceder a las mediciones memorizadas, pulse la tecla y seleccione el usuario deseado o . Pulse ahora la tecla y en la pantalla aparecerán los valores medios de las 3 últimas mediciones de este usuario. Si vuelve a pulsar la tecla , aparecen los valores de la última medición realizada junto con el icono de memoria «MR» y la posición de memoria «1» . Volviendo a pulsar la tecla , aparecerán las mediciones anteriores (MR2, MR3, etc.). Al llegar a la última medición y no pulsar ningún botón, el aparato se apaga automáticamente tras aprox. 3 minutos en el modo de consulta de la memoria. Pulsando la tecla puede abandonar en cualquier momento el modo de consulta de la memoria. Si ya se han guardado 120 mediciones en la memoria y se guarda una nueva, se borrará la más antigua y en la pantalla aparece brevemente «FUL».

Borrar valores guardados

Si está seguro de que desea borrar de forma permanente todos los valores memorizados de un usuario, pulse la tecla durante aprox. 5 segundos hasta que la pantalla muestre **CL**. Suelte la tecla. Ahora vuelva a pulsar la tecla para confirmar el borrado.

Mensajes de error

En caso de mediciones anómalas, la pantalla muestra los siguientes avisos:

Indicación	Causa
ERR1	No se ha encontrado pulso.
ERR2	Movimientos o conversación durante la medición.
ERR3	La fase de inflado tarda demasiado. Probablemente el manguito no está bien colocado.
ERR5	La presión sistólica y la diastólica difieren demasiado. Repita la medición. Póngase en contacto con su médico si los valores de medición siempre son anómalos.

Resolución de problemas

Problema	Causa y soluciones
La pantalla no muestra nada a pesar de que el aparato está conectado y las pilas están colocadas.	Las pilas pueden estar gastadas. Coloque pilas nuevas respetando la polaridad. Compruebe si el aparato está estropeado. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
No se puede realizar la medición o la medición es incorrecta.	Coloque correctamente el manguito. Repita la medición tras un descanso de 30 minutos. No hable ni se mueva durante la medición.
Los resultados de cada medición varían sustancialmente.	Repita correctamente la medición tras un descanso de 30 minutos. Tenga en cuenta todas las indicaciones mencionadas en este manual acerca de cómo realizar correctamente una medición y las causas generales de mediciones incorrectas. Es normal que los resultados varíen ligeramente entre sí, ya que la presión arterial está sujeta a constantes fluctuaciones.
Los resultados obtenidos difieren mucho de los valores obtenidos por el médico.	Guarde los valores obtenidos y comuníquelos a su médico. No es raro que los valores medidos fuera de casa puedan variar en gran medida.

Si no puede resolver un problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. No desmonte el aparato.

Limpieza y cuidados

Saque las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato y el manguito con un paño suave, humedecido con una solución jabonosa suave. No utilice bajo ninguna circunstancia detergentes agresivos, alcohol, nafta, diluyente o bencina, etc. No sumerja el aparato ni ningún componente en agua. Preste atención a que no penetre humedad dentro del aparato. No utilice el aparato hasta que se haya secado del todo. No someta el aparato a la acción directa del sol, protéjalo de la humedad y de la humedad. No someta el aparato a calor o frío extremo. Si no utiliza el aparato guárdelo en la caja de almacenamiento. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseché las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Directivas y normas

Este tensiómetro cumple con los requisitos de la norma de la UE para tensiómetros no invasivos. El aparato ha sido certificado según las directivas CE y está dotado con la marca CE (marca de conformidad) «CE 0297». El tensiómetro cumple con las normas europeas EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 80601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 y EN 1060-4. Cumple con lo dispuesto en la directiva de la UE «93/42/CEE del Consejo del 14 de junio de 1993 sobre productos médicos».

Compatibilidad electromagnética: (vea la hoja suplementaria por separado)

Datos técnicos	
Nombre y denominación	: Tensiómetro medisana BW 315
Sistema de visualización	: Indicación digital
Espacios de memoria	: 2 x 120 para los datos de medición
Método de medición	: Oscilométrico
Fuente de alimentación eléctrica	: 3 V $\equiv$, 2 pilas de 1,5 V, tipo AAA LR03
Rango de medición de la presión arterial	: 30-280 mmHg
Rango de medición del pulso	: 40-200 pulsaciones/min
Máximo error de medición de la presión estática	: $\pm$ 3 mmHg
Máximo error de medición del pulso	: $\pm$ 5 % del valor
Generación de presión	: Automático por bomba
Liberación del aire	: Automático
Cantidad de confirmaciones automáticas	
Desconexión	: Después de aprox. 3 minutos
Condiciones de funcionamiento	: +5 °C a +40 °C, humedad relativa del 15 hasta un máx. del 85 %
Condiciones de almacenamiento	: -10 °C a +55 °C, humedad relativa del 10 hasta un máx. del 95 %
Dimensiones (L x An x Al)	: Aprox. 63 x 63 x 29 mm
Manguito	: 12,5-21,5 cm para adultos
Peso	: Aprox. 110 g sin pilas
Número de artículo	: 51072
Código EAN	: 40 15588 51072 4

En el marco de las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que exponemos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.

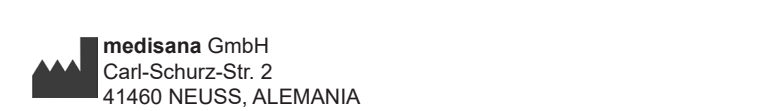
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.

3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.

4. La garantía no incluye:

- Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
- Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
- Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
- Los recambios sometidos a un desgaste normal.

5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.



Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

Volumen de suministro

Compruebe en primer lugar que el aparato esté completo. El volumen de suministro incluye:

- 1 tensiómetro **medisana BW 315**
- 2 pilas de 1,5 V (AAA, LR03)
- 1 caja de almacenamiento
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

Causas generales de mediciones incorrectas

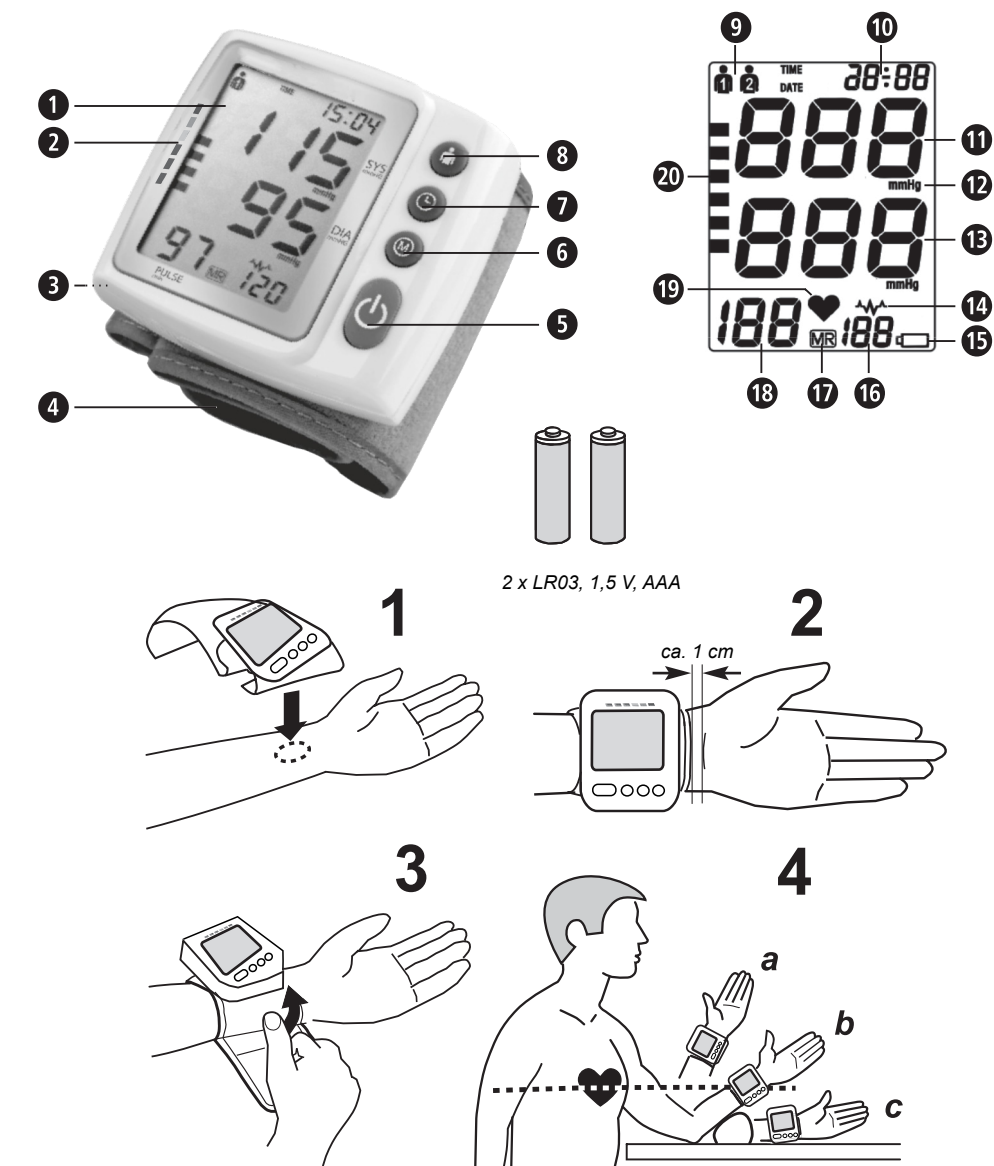
- Antes de una medición, relájese durante 5 a 10 minutos y no coma, beba alcohol ni fume, no realice ninguna actividad física, no practique deporte ni se bañe. Todos estos factores pueden alterar el resultado de la medición.
- Quitece el reloj y las joyas de la muñeca en la que se va a realizar la medición.
- Realice las mediciones siempre en la misma muñeca (normalmente la izquierda).
- Mida la presión arterial con regularidad, cada día a la misma hora, ya que la presión arterial cambia a lo largo del día.
- Los intentos del paciente de apoyar su brazo pueden aumentar la presión arterial.
- Asegure una posición cómoda y relajada durante la medición y no tense ningún músculo del brazo en el que se está midiendo. Utilice un cojín de apoyo si fuera necesario.
- Las temperaturas extremas, la humedad o la altitud pueden afectar al funcionamiento del aparato.
- Si la muñeca está por encima o por debajo del corazón, la medición no será correcta.
- Si el manguito está suelto o abierto, la medición no será correcta.
- Las mediciones repetidas hacen que la sangre se acumule en la muñeca, lo que puede dar lugar a un resultado incorrecto. Varias mediciones de la presión seguidas deberían tener una pausa intermedia de 3 minutos, o mantener el brazo en alto, para que la sangre acumulada pueda circular.

medisana®

Sfigmomanometro BW 315

Istruzioni per l'uso - *Leggere attentamente!*

IT Apparecchio e display LCD a cristalli liquidi



Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

• Questo sfigmomanometro elettronico completamente automatico è previsto per la misurazione della pressione arteriosa in casa. È un sistema di misurazione della pressione arteriosa non invasivo in grado di misurare la pressione arteriosa sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca in soggetti adulti, utilizzando la tecnologia oscillometrica, mediante un manicotto che si applica intorno al polso.

Controindicazioni

- L'apparecchio non è idoneo a misurare la pressione arteriosa dei bambini. Per utilizzo sui ragazzi consultare il proprio medico.
- Il presente sfigmomanometro non è indicato per soggetti affetti da forte aritmia.

Spiegazione dei simboli



Rispettare le istruzioni per l'uso!
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni all'utente.



ATTENZIONE
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.



NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.



Classificazione dell'apparecchio: tipo BF



Non adatto per bambini piccoli (0-3 anni)!



Proteggere dall'umidità



Numero di LOTTO



Produttore



Data di fabbricazione

CE 0297

IT Indicazioni per la sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è destinato unicamente all'uso privato. In caso di problemi di salute, prima dell'utilizzo consultare il proprio medico.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- In caso di malattie, come per es. arteriopatia occlusiva, contattare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Le donne in gravidanza devono prendere le necessarie precauzioni e tenere presente la propria soglia di resistenza, consultando eventualmente il proprio medico.
- Qualora si dovessero accusare fastidi durante la misurazione, come ad es. dolori al polso o altri disturbi, premere il tasto **ON/OFF** per sgonfiare immediatamente il bracciale. Allentare il bracciale e rimuoverlo dal polso.
- Misurazioni della pressione arteriosa ripetute molto frequentemente possono causare effetti collaterali indesiderati, per es. schiacciamenti dei nervi o formazione di coaguli di sangue.
- Le misurazioni della pressione arteriosa, soprattutto se frequenti, possono lasciare sulla pelle tracce temporanee e/o causare disturbi circolatori. Eventualmente consultare il medico per ricevere ulteriori informazioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza l'esperienza e la competenza necessarie, a meno che queste non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto dalla stessa le istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Questo sfigmomanometro è stato ideato per persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare l'apparecchio su dei ragazzi.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio. I dispositivi medici non sono dei giocattoli!
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini
- L'ingestione di piccole parti come l'imballaggio, la batteria, il coperchio del vano batteria, ecc. può provocare soffocamento.
- Prima di utilizzare l'apparecchio l'utente ha l'obbligo di accertarsi che l'apparecchio funzioni correttamente e in modo sicuro.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in locali a intensa irradiazione o in prossimità di apparecchi a intensa irradiazione, come per es. stazioni radio, telefoni cellulari o microonde o unitamente a dispositivi chirurgici ad alta frequenza. Potrebbero prodursi disturbi di funzionamento o misurazioni non corrette.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili (per es. gas anestetici, ossigeno o idrogeno) o di liquidi infiammabili (per es. alcool).
- Non misurare la pressione arteriosa contemporaneamente ad altre misurazioni in quella stessa parte del corpo, poiché potrebbero essere disturbate o interrompersi.
- Non applicare mai il bracciale sulla pelle lesionata, in presenza di un catetere o dopo una mastectomia.
- In presenza di aritmia far uso dell'apparecchio solo previa consultazione del proprio medico!
- Non apportare modifiche all'apparecchio.
- In caso di guasto, si raccomanda di non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore per evitare eventuali danni all'apparecchio o alle persone.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare l'ulteriore uso. In questo caso rivolgersi al rivenditore o informarci direttamente.
- Il bracciale è sensibile e deve essere trattato con la debita cautela. Gonfiare il bracciale solo se è stato correttamente applicato sul polso.
- Proteggere l'apparecchio da impurità, non esporlo alla radiazione solare diretta e a intense fonti di calore o di freddo.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare in alcun caso diluenti (solventi), alcool o benzina.
- Proteggere l'apparecchio da forti urti e non farlo cadere.
- Rimuovere la batteria se l'apparecchio non viene utilizzato per molto tempo.

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Sostituire le batterie se compare il simbolo della batteria sul display.
- Rimuovere subito dall'apposito vano le batterie scariche in quanto possono perdere acido e danneggiare l'apparecchio!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Rimuovere le batterie se non si utilizza l'apparecchio per almeno 3 mesi.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! **Sussiste il pericolo di esplosione!**
- Non cortocircuitare! **Sussiste il pericolo di esplosione!**
- Non gettare nel fuoco! **Sussiste il pericolo di esplosione!**
- Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

Apparecchio e display LCD

- ① Indicatore a cristalli liquidi (display)
- ② Indicatore della pressione arteriosa (verde - giallo - arancione - rosso)
- ③ Coperchio del vano batteria
- ④ Bracciale per il polso
- ⑤ **ON/OFF** - Tasto (ON/OFF)
- ⑥ **M** - Tasto (richiamo memoria)
- ⑦ **ON** - Tasto (ora / data)
- ⑧ **1/2** - Tasto (Impostazione utente)
- ⑨ Memoria utente 1/2
- ⑩ Visualizzazione ora/data
- ⑪ Visualizzazione della pressione sistolica
- ⑫ Unità di misura
- ⑬ Visualizzazione della pressione diastolica
- ⑭ Indicatore di aritmia (alterazione del ritmo cardiaco)
- ⑮ Simbolo sostituzione batteria
- ⑯ Numero di casella di memoria
- ⑰ Simbolo della memoria
- ⑱ Visualizzazione frequenza del polso
- ⑲ Simbolo del polso
- ⑳ Indicatore della pressione arteriosa

Che cosa si intende per pressione arteriosa?

La pressione arteriosa è la pressione che si crea nei vasi sanguigni ad ogni battito del cuore. Quando il cuore si contrae (= sistole) e il sangue pompa nelle arterie, la pressione aumenta. Il suo valore più alto è definito pressione sistolica e nella misurazione della pressione arteriosa è il primo valore rilevato. Quando il muscolo cardiaco si rilassa per accogliere altro sangue, la pressione nelle arterie si abbassa. Quando i vasi sono rilassati viene misurato il secondo valore - la pressione diastolica.



AVVERTENZA

Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

Classificazione della pressione arteriosa

sistolica mmHg	diastolica mmHg		Indicatore della pressione arteriosa ②/⑳
≥ 180	≥ 110	forte ipertensione	rosso
160 - 179	100 - 109	media ipertensione	arancione
140 - 159	90 - 99	lieve ipertensione	giallo
130 - 139	85 - 89	lieve rialzo della pressione	verde
120 - 129	80 - 84	pressione normale	verde
< 120	< 80	pressione ottimale	verde



AVVERTENZA

Anche la pressione arteriosa troppo bassa costituisce un pericolo per la salute! I capogiri possono causare situazioni pericolose (ad es. sulle scale o per strada)!

Influenza e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la propria pressione arteriosa, salvare i risultati e confrontarli. Non trarre conclusioni da un singolo risultato.
- La pressione arteriosa dovrebbe sempre essere valutata da un medico che abbia anche familiarità con l'anamnesi del paziente. Se si utilizza l'apparecchio regolarmente e si registrano i valori per il proprio medico, è necessario informare il medico di volta in volta riguardo il decorso.
- Misurando la pressione arteriosa, tenere presente che i valori giornalieri dipendono da molti fattori. Ad esempio, il fumo, il consumo di alcol, i farmaci e il lavoro fisico influenzano in modi diversi i valori misurati.
- Misurare la pressione prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione è necessario riposare per almeno 5-10 minuti.
- Informare il medico nel caso in cui il valore sistolico o diastolico della misurazione appaia anormale (troppo alto o troppo basso) nonostante la corretta manipolazione dell'apparecchio e qualora ciò si ripeta più volte. Ciò vale anche quando, in rari casi, un battito irregolare o molto debole non consente alcuna misurazione.

Messa in funzione

Inserimento/sostituzione delle batterie

Prima di poter utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie fornite in dotazione. Sul lato sinistro del dispositivo si trova il coperchio del vano batterie **3**. Aprire e inserire le 2 batterie da 1,5 V, tipo AAA LR03, fornite in dotazione. Prestare attenzione alla corretta polarità (come indicato nel vano batterie). Richiudere il vano batterie. Sostituire immediatamente le batterie quando appare il simbolo di sostituzione batterie **15** sul display **1** oppure non appare alcuna visualizzazione dopo l'avvio dell'apparecchio.

Impostazione della data e dell'ora

Dopo aver inserito le batterie è necessario impostare correttamente l'ora e la data. Per accedere alla modalità di impostazione premere e tenere premuto il tasto **ON** per ca. 3 secondi. Anzitutto si accende e lampeggia la memoria utente 1 o 2 **1**. Premere ora il tasto **ON** per impostare correttamente l'anno. Impostare il numero dell'anno che lampeggia mediante il tasto **M** e premere nuovamente il tasto **ON** per confermare il dato inserito. L'apparecchio passa ora all'impostazione del mese. Procedere come per l'impostazione dell'anno inserendo mese, giorno, ora e minuto. Dopo aver impostato il minuto, il processo di impostazione è completo. Comparire brevemente la data e quindi l'ora effettive. Volendo visualizzare successivamente la data, premere brevemente il tasto **ON**. Al cambio delle batterie i dati immessi vanno persi e devono essere reinseriti.

Impostazione della memoria utente

Lo sfigmomanometro da polso **medisana BW 315** consente di attribuire i valori misurati a due memorie diverse. In ciascuna memoria sono disponibili 120 spazi di archiviazione. Premendo il tasto **M** è possibile selezionare la memoria utente desiderata (**1** o **2**). La selezione viene memorizzata dall'apparecchio e utilizzata alla successiva misurazione o archiviazione di dati, finché verrà selezionata un'altra memoria utente.

Applicazione del bracciale

1. Applicare il bracciale pulito al polso sinistro nudo, con il palmo della mano rivolto verso l'alto (Fig.1).
2. La distanza tra il bracciale e il palmo deve essere di ca. 1 cm (Fig.2).
3. Fissare saldamente la fascetta adesiva attorno al polso, non troppo stretta per non alterare il risultato della misurazione (Fig.3).

Posizione corretta di misurazione

- Eseguire la misurazione in posizione seduta.
- Rilassare il braccio e appoggiarlo per es. sul tavolo.
- Sollevare il polso in modo che il bracciale si trovi all'altezza del cuore (Fig.4, a = posizione troppo alta, b = posizione corretta, c = posizione troppo bassa).
- Mantenere la calma durante la misurazione: Non muoversi e non parlare, per non alterare i risultati della misurazione.

Misurazione della pressione arteriosa

Dopo aver applicato correttamente il bracciale si può procedere con la misurazione.

1. Premere il tasto **ON**, per avviare la misurazione.
2. L'apparecchio gonfia lentamente il bracciale in automatico per misurare la pressione arteriosa. La pressione crescente viene indicata sul display.
3. L'apparecchio gonfia il bracciale fino a raggiungere la pressione sufficiente per la misurazione. Successivamente l'apparecchio fa uscire lentamente l'aria dal bracciale ed esegue la misurazione. Non appena l'apparecchio rileva un segnale, sul display inizia a lampeggiare il simbolo **12** del battito cardiaco.
4. Al termine della misurazione il bracciale si sgonfia. La pressione sistolica e quella diastolica nonché il valore della frequenza cardiaca appaiono sul display **1**. A seconda della classificazione della pressione arteriosa l'indicatore della pressione **12** viene visualizzato accanto alla rispettiva barra colorata. Se l'apparecchio ha rilevato una frequenza cardiaca irregolare, lampeggia anche l'indicazione **14** dell'aritmia.



AVVERTENZA

Non prendere alcun provvedimento terapeutico in base all'auto-misurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.

5. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata (**1** oppure **2**). In ciascuna memoria si possono salvare fino a 120 misurazioni.
6. I risultati della misurazione restano visibili sul display. Se non viene più premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo ca. 3 minuti oppure può essere spento mediante il tasto **ON**.

Interruzione della misurazione

Qualora per qualsiasi motivo (per es. disagio del paziente) sia necessario interrompere la misurazione della pressione arteriosa, è possibile premere in qualsiasi momento il tasto **ON**. L'apparecchio scarica immediatamente il bracciale in automatico.

Mostra valori salvati

Questo apparecchio dispone di 2 memorie separate con una capacità di 120 spazi di archiviazione ciascuna. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata. Per visualizzare i valori memorizzati, premere il tasto **M**, per selezionare l'utente desiderato (**1** oppure **2**). Premendo ora il tasto **ON** il display mostra i valori medi delle ultime 3 misurazioni di questo utente. Premendo un'altra volta il tasto **M** si visualizzano i valori dell'ultima misurazione insieme al simbolo della memoria **"MR"** e al numero della casella di memoria **"1"**. Ogni volta che si preme il tasto **M** si otterrà la misurazione precedente (MR2, MR3, ecc.). Arrivati all'ultima voce e senza premere alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente in modalità di richiamo memoria dopo ca. 3 minuti. Premendo il tasto **ON** si può uscire in qualsiasi momento dalla modalità richiamo della memoria. Se in memoria sono già stati salvati 120 valori e viene salvato un nuovo valore, il dato più vecchio viene cancellato e compare brevemente il messaggio **"Full"**.

Cancellazione dei valori salvati

Se si è certi di voler cancellare definitivamente tutti i valori memorizzati di un utente, premere e tenere premuto il tasto **M** per ca. 5 secondi finché sul display compare la scritta **CL**. Rilasciare il tasto. Ora premere nuovamente il tasto **M** per confermare la cancellazione.

Messaggi di errore

In presenza di misurazioni insolite, sul display compaiono i seguenti messaggi:

Messaggio	Causa
ERR1	Non è stato possibile rilevare il polso.
ERR2	Movimento rilevato durante la misurazione.
ERR3	La fase di gonfiaggio è troppo lunga. Probabilmente il bracciale non è stato applicato correttamente.
ERR5	La pressione sistolica e la pressione diastolica differiscono eccessivamente l'una dall'altra. Ripetere la misurazione. Se si ottengono costantemente risultati insoliti, contattare il medico di fiducia.

Risolvere eventuali problemi

Problema	Causa e soluzioni
Nessuna visualizzazione nonostante l'apparecchio sia acceso e le batterie siano inserite	È possibile che le batterie siano scariche. Inserire nuove batterie prestando attenzione alla corretta polarità. Verificare che l'apparecchio non sia difettoso. Se necessario, contattare l'assistenza clienti.
Non è possibile eseguire la misurazione oppure la misurazione è errata	Applicare correttamente il bracciale. Ripetere la misurazione dopo 30 minuti di riposo. Non parlare né muoversi durante la misurazione.
Ogni misurazione presenta risultati molto diversi	Ripetere la misurazione correttamente dopo 30 minuti di riposo. Prestare attenzione a tutte le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per una corretta misurazione e alle cause generiche di misurazioni errate. Risultati leggermente differenti sono normali in quanto la pressione arteriosa è costantemente soggetta a oscillazioni.
I risultati delle misurazioni sono molto diversi dai valori misurati dal medico	Salvare i valori misurati e parlarne con il proprio medico. Non è insolito che i valori misurati non a casa possano essere molto diversi.

Qualora non si sia in grado di risolvere un problema, rivolgersi al servizio assistenza. Non smontare l'apparecchio.

Pulizia e cura

Rimuovere le batterie prima di pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio con un panno morbido da inumidire leggermente con acqua saponata. Non utilizzare in alcun caso detersivi aggressivi, alcool, nafta, solventi o benzina, ecc.. Non immergere nell'acqua l'apparecchio né alcun suo componente. Fare attenzione che non penetrì alcun tipo di liquido nell'apparecchio. Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto. Non esporre l'apparecchio alla radiazione solare diretta, proteggerlo da sporco e umidità. Non esporre l'apparecchio a caldo o freddo estremi. Quando non viene utilizzato l'apparecchio deve essere conservato nella sua custodia originale. Conservare l'apparecchio in luogo pulito e asciutto.

Smaltimento

Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Rimuovere le batterie prima di smaltire l'apparecchio. Non smaltire batterie usate con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei negozi specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Direttive e normative

Questo sfigmomanometro è conforme ai requisiti della normativa UE per sfigmomanometri non invasivi. È certificato secondo le direttive CE e reca la marcatura europea (marchio di conformità) "CE 0297". Lo sfigmomanometro è conforme alle normative europee EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 80601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 e EN 1060-4. Soddisfa i requisiti della direttiva UE "93/42/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 concernente i dispositivi medici".

Compatibilità elettromagnetica: (vedere la scheda separata in allegato)

Dati tecnici

Nome e denominazione	Medisana Sfigmomanometro BW 315
Sistema di visualizzazione	: Display digitale
Spazi di memoria	: 2 x 120 misurazioni
Metodo di misurazione	: Oscillometrico
Alimentazione elettrica	: 3 V $\approx$, 2 x 1,5 V batteria AAA LR03
Campo di misurazione della pressione arteriosa	: 30 – 280 mmHg
Campo di misurazione del battito:	: 40 – 200 battiti/min.
Massimo errore di misurazione della pressione statica	: $\pm$ 3 mmHg
Massimo errore di misurazione del battito	: $\pm$ 5 % del valore
Generazione di pressione:	: Automatica mediante pompa
Rilascio aria:	: Automatico
Spegnimento automatico	: dopo ca. 3 minuti
Condizioni di esercizio	: da +5 °C a +40 °C, da 15 a 85 % max. umidità relativa
Condizioni di conservazione	: da -10 °C a +55 °C, da 10 a 95 % max. umidità relativa
Dimensioni (lung x larg x alt)	: ca. 63 x 63 x 29 mm
Bracciale	: 12,5 - 21,5 cm per adulti
Peso	: ca. 110 g senza batterie
Codice articolo	: 51072
Codice EAN	: 40 15588 51072 4

Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

Condizioni di garanzia e di riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
 - a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. a causa del mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
 - b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
 - c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
 - d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche quando il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, GERMANIA

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile in una scheda separata in allegato.

Fornitura

Anzitutto controllare se l'apparecchio è completo.

La fornitura comprende:

- 1 Sfigmomanometro **medisana BW 315**
- 2 batterie (tipo AAA, LR03) 1,5 V
- 1 astuccio
- 1 Istruzioni per l'uso

Se durante il disimballaggio si riscontrano danni da trasporto, contattare immediatamente il rivenditore.

Cause comuni di errate misurazioni

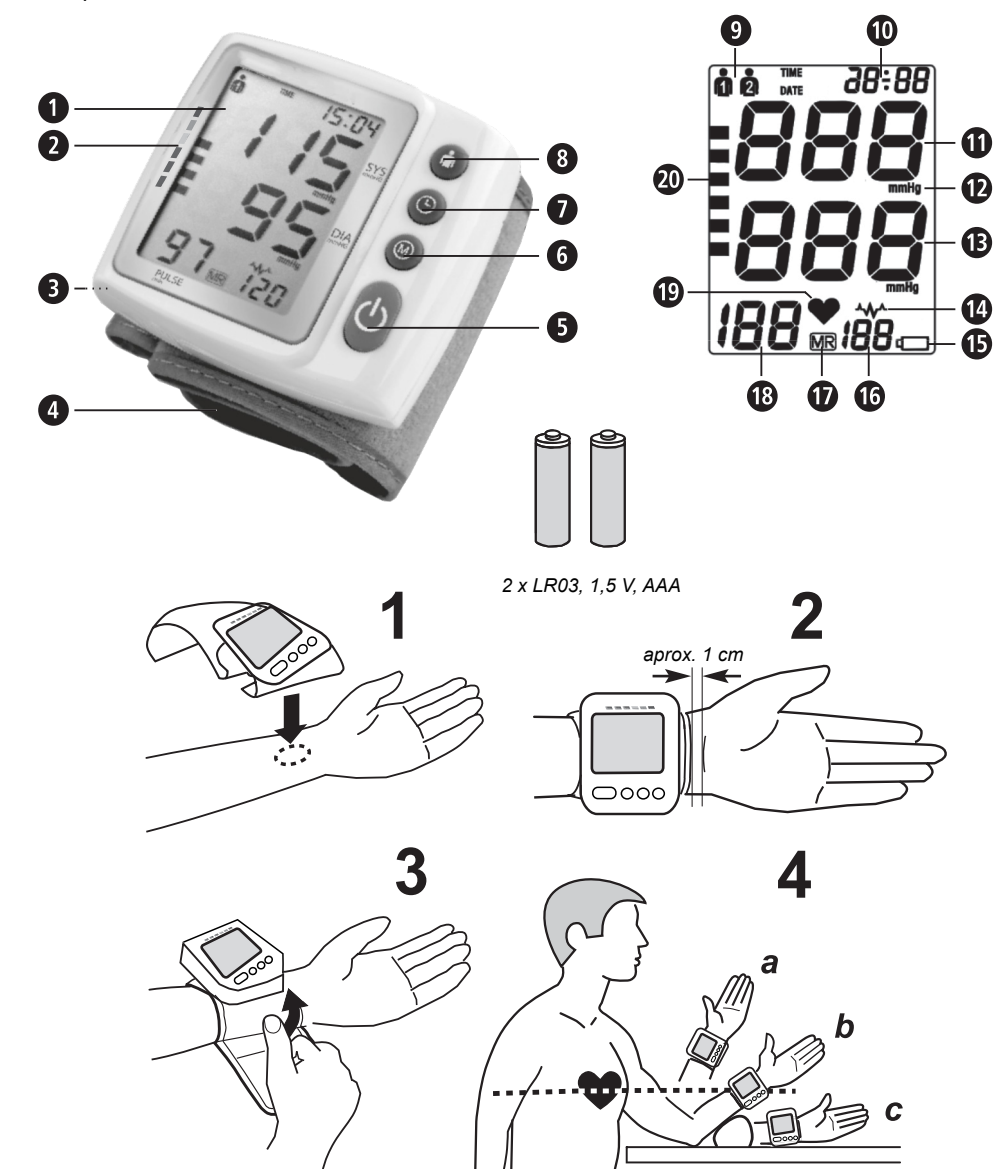
- Prima di ogni misurazione riposare per 5-10 minuti e non mangiare, non bere alcoolici, non fumare, non effettuare lavori fisici, non praticare sport e non fare il bagno. Tutte queste funzioni possono influenzare il risultato della misurazione.
- Rimuovere orologi e gioielli dal polso della misurazione.
- Effettuare la misurazione sempre sullo stesso polso (normalmente a sinistra).
- Misurare regolarmente la pressione arteriosa, ogni giorno alla stessa ora, poiché la pressione arteriosa varia nel corso della giornata.
- Tutti i tentativi del paziente di sostenere il braccio possono far aumentare la pressione arteriosa.
- Mantenere una posizione tranquilla e rilassata e durante la misurazione non tendere i muscoli del braccio oggetto della misurazione. Se necessario servirsi di un cuscino di appoggio.
- Le temperature estreme, l'umidità o l'altitudine possono influenzare l'efficienza dell'apparecchio.
- Se il polso è al di sotto o al di sopra del cuore la misurazione risulterà errata.
- Il bracciale allentato o aperto provoca una misurazione errata.
- Misurazioni ripetute fanno ristagnare il sangue nel polso e possono produrre un risultato errato. In caso di ripetute misurazioni della pressione arteriosa attendere ogni volta 3 minuti, oppure procedere dopo che il braccio è stato tenuto sollevato per far defluire il sangue.

medisana®

Medidor de tensão arterial BW 315

Manual de instruções - *Leia atentamente!*

PT Aparelho e visor LCD



2 x LR03, 1,5 V, AAA

aprox. 1 cm

Utilização correta

• Este medidor de tensão arterial eletrônico totalmente automático foi concebido para fazer medições de pressão arterial em casa. Trata-se de um sistema de medição da tensão arterial não invasivo, destinado à medição da tensão arterial diastólica e sistólica e dos batimentos cardíacos em adultos, utilizando tecnologia oscilométrica por meio de braçadeira a ser colocada no pulso.

Contraindicações

• O aparelho não é indicado para medir a tensão arterial em crianças. Para utilização em crianças mais velhas, consulte o seu médico.
• Este medidor de tensão arterial não se adequa a pessoas com arritmia grave.

Explicação dos símbolos



IMPORTANTE
Siga as instruções do manual de instruções!
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.



AVISO
Estes avisos devem ser tidos em conta para evitar possíveis danos ao utilizador.



ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA
Estas notas fornecem informações úteis adicionais sobre a instalação ou funcionamento.



Classificação do aparelho: Tipo BF



Não indicado para crianças pequenas (0-3 anos)!



Proteger de humidade



Número de lote



Fabricante



Data de fabrico

CE 0297

PT Indicações de segurança



Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, sobretudo as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que entrega também o presente manual de instruções.



- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico privado. Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Se sofre de qualquer doença, por exemplo, doença oclusiva arterial, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado para controlar a frequência cardíaca de um pacemaker.
- As mulheres grávidas devem respeitar as precauções necessárias e a sua resiliência individual; se necessário, consulte o seu médico.
- Se, durante uma medição, sentir desconforto, como dor no pulso, ou se tiver outras queixas, prima o botão **○** para esvaziar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a do pulso.
- Repetir frequentemente as medições da tensão arterial pode ter efeitos secundários indesejados, por exemplo, contusões dos nervos ou coágulos sanguíneos.

- As medições da tensão arterial podem temporariamente deixar marcas na pele e/ou causar perturbações na circulação sanguínea, sobretudo quando efetuadas frequentemente. Se necessário, consulte um médico para obter informações mais detalhadas.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho.
- O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. A utilização em lactantes e crianças não é permitido. Consulte um médico sempre que pretender utilizar o aparelho em adolescentes.
- As crianças não devem utilizar o aparelho. Os dispositivos médicos não são brinquedos!
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- A ingestão de peças pequenas, como material de embalagem, pilha, tampa do compartimento da pilha, etc. pode causar asfixia.
- Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar se o aparelho é seguro e funciona corretamente.
- O dispositivo não pode ser utilizado em espaços com radiações fortes ou nas imediações de dispositivos de forte radiação, tais como p. ex. emissores de rádio, telemóveis ou micro-ondas, nem juntamente com aparelhos cirúrgicos de alta frequência. Isto poderia causar falhas no funcionamento ou valores de medição incorretos.
- Não utilize o aparelho na proximidade de gases inflamáveis (por exemplo, gás anestésico, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (por exemplo, álcool).
- Não meça a tensão arterial se, simultaneamente, estiverem a ser feitas outras medições na mesma parte do corpo, uma vez que estas podem ser perturbadas ou apresentar falhas.
- Nunca coloque a braçadeira de pulso sobre zonas da pele com lesões, no caso de ligação de um cateter ou após uma mastectomia.
- Caso sofra de arritmia, utilize o dispositivo apenas depois de consultar o seu médico!
- Não faça quaisquer alterações ao aparelho.
- Em caso de avarias, não repare o aparelho por iniciativa própria. Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas por centros de assistência autorizados.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes originais do fabricante. Caso contrário, poderão ocorrer danos ao aparelho ou danos pessoais.
- Proteja o aparelho contra humidade. Se, porventura, líquidos venham a entrar no aparelho, as baterias devem ser imediatamente removidas e utilizações devem ser evitadas. Neste caso, contacte o seu revendedor ou informe-nos diretamente.
- A braçadeira de pulso é sensível e deve ser manuseada com o devido cuidado. Acione a bomba da braçadeira apenas depois de a ter colocado corretamente no pulso.
- Proteja o dispositivo contra sujidade, luz solar direta e contra uma exposição a calor ou frio intenso.
- Nunca use diluentes (solventes), álcool ou gasolina para limpar o aparelho.
- Proteja o aparelho de choques fortes e não o deixe cair.
- Remova as pilhas se não for usar o aparelho por um longo período.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DAS PILHAS

- Não desmontar as pilhas!
- Substitua as pilhas quando o símbolo de pilha aparecer no visor.
- Remova imediatamente as pilhas gastas do compartimento das pilhas, pois podem vaziar e danificar o aparelho!
- Risco de vazamento. Evitar o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.
- No caso de ingestão de uma pilha, deve ser procurada ajuda médica imediata!
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo!
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes ou pilhas novas e usadas em conjunto!
- Coloque as pilhas corretamente e tenha em atenção a polaridade!
- Retire as pilhas se não for utilizar o aparelho durante pelo menos 3 meses.
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não recarregue as pilhas! **Existe perigo de explosão!**
- Não colocar em curto-circuito! **Existe perigo de explosão!**
- Não as lance para o fogo! **Existe perigo de explosão!**
- Nunca elimine pilhas e baterias usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias!

Aparelho e visor LCD

- 1 Visor LCD (display)
- 2 Indicador da tensão arterial (verde – amarelo – laranja – vermelho)
- 3 Tampa do compartimento das pilhas
- 4 Braçadeira de pulso
- 5 Botão (LIGAR/DESLIGAR)
- 6 Botão (Aceder à memória)
- 7 Botão (hora/data)
- 8 Botão (Configurações do utilizador)
- 9 Memória do utilizador 1/2
- 10 Indicação de hora/data
- 11 Indicação da pressão sistólica
- 12 Unidade de medida
- 13 Indicação da pressão diastólica
- 14 Indicação de arritmia (perturbação do ritmo cardíaco)
- 15 Símbolo de substituição de pilhas
- 16 Número da posição da memória
- 17 Símbolo de memória
- 18 Indicação da frequência cardíaca
- 19 Símbolo de frequência cardíaca
- 20 Indicador da tensão arterial

O que é tensão arterial?

Tensão arterial é a tensão gerada nos vasos a cada batimento cardíaco. Quando o coração se contrai (= sistole) e bombeia sangue para as artérias, isto leva a um aumento da tensão. O seu valor mais elevado chama-se tensão sistólica e é o primeiro valor medido ao medir a tensão arterial. Quando o músculo cardíaco relaxa para absorver sangue novo, a tensão nas artérias também diminui. Uma vez relaxados os vasos sanguíneos, mede-se o segundo valor – a tensão diastólica.

AVISO

Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de asfixia!

Classificação da tensão arterial

sistólica mmHg	diastólica mmHg		Indicador de pressão arterial
≥ 180	≥ 110	hipertensão grave	vermelho
160 - 179	100 - 109	hipertensão moderada	laranja
140 - 159	90 - 99	hipertensão leve	amarelo
130 - 139	85 - 89	ligeiramente elevada	verde
120 - 129	80 - 84	pressão arterial normal	verde
< 120	< 80	pressão arterial ideal	verde

AVISO

A tensão arterial baixa também é um risco para a saúde! Tonturas podem levar a situações perigosas (por exemplo, nas escadas ou no trânsito)!

Influência e avaliação das medições

- Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os. Não tire conclusões de um único resultado.
- A sua tensão arterial deve sempre ser avaliada por um médico, que também esteja familiarizado com o seu histórico médico. Se usa o aparelho regularmente e regista os valores para o seu médico, também deve informá-lo regularmente sobre a progressão.
- Ao medir a tensão arterial, lembre-se de que os valores diários dependem de muitos fatores. Tabagismo, consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam os valores medidos de diferentes maneiras.
- Meça a sua tensão arterial antes das refeições.
- Deve descansar por pelo menos 5 a 10 minutos antes de medir a sua tensão arterial.
- Se, apesar do manuseio correto do aparelho, o valor sistólico ou diastólico da medição parecer-lhe incomum (muito alto ou muito baixo) e isso repetir-se várias vezes, informe o seu médico. Isso também aplica-se se, em casos raros, uma pulsação irregular ou muito fraca não permitir medições.

Colocação em funcionamento

Colocar / substituir as pilhas

Para poder utilizar o dispositivo, tem de colocar primeiro as pilhas juntamente fornecidas. Do lado esquerdo do dispositivo pode encontrar a tampa do compartimento das pilhas **3**. Abra o mesmo e introduza as 2 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03, fornecidas. Tenha em atenção a polaridade (conforme marcado no compartimento das pilhas). Feche novamente o compartimento de pilhas. Substitua imediatamente as pilhas quando aparecer o símbolo de substituição das pilhas **15** no visor **1** ou caso não seja exibido nada no visor depois de o aparelho ter sido ligado.

Definição da data e da hora

Depois de introduzir as pilhas, tem de ajustar corretamente a hora e a data. Para aceder ao modo de ajuste, prima o botão **○** e mantenha-o premido durante cerca de 3 segundos. Primeiramente, a memória de utilizador 1 ou 2 **9** começa a piscar. De seguida, prima o botão **○** para ajustar o ano correto. Ajuste o ano, que é apresentado de forma intermitente, através do botão **Ⓜ** e volte a premir o botão **○** para confirmar a introdução. O dispositivo comuta para a definição do mês. Proceda tal como na definição do ano para ajustar o mês, o dia, a hora e os minutos. Após a definição do minuto, o processo de definição está completo. Aparece brevemente a data atual e, em seguida, a hora atual. Caso pretenda consultar posteriormente a data, prima brevemente o botão **○**. Ao substituir as pilhas, estes ajustes são perdidos e deverá repetir o processo.

Ajuste da memória do utilizador

O medidor de tensão arterial de pulso **medisana BW 315** oferece a possibilidade de atribuir os valores medidos a duas memórias diferentes. Cada memória tem 120 lugares disponíveis. Ao premir o botão **Ⓜ**, pode selecionar a memória de utilizador **1** ou **2**. O aparelho memoriza esta seleção e utiliza a mesma na próxima medição ou registo de dados, até que outra memória de utilizador seja selecionada.

Colocação da braçadeira

1. Coloque a braçadeira limpa no pulso esquerdo nu com a palma da mão virada para cima (fig. 1)
2. A distância entre o pulso e a palma da mão deve ser de aproximadamente 1 cm (fig. 2).
3. Aperte bem a fita de velcro à volta do pulso, mas não demasiado, para não prejudicar o resultado da medição (fig. 3).

A posição de medição correta

- Realize a medição enquanto sentado.
- Relaxe o seu braço e coloque-o solto, por exemplo, sobre uma mesa.
- Levante o pulso de modo que a manga de pressão fique ao nível do coração (fig. 4, a = posição demasiado alta, b = posição correta, c = posição demasiado baixa).
- Mantenha-se calmo durante a medição: não se mexa nem fale, caso contrário os resultados da medição podem ser alterados.

Medir a tensão arterial

Depois de colocar corretamente a braçadeira, poderá iniciar a medição.

1. Prima o botão **○** para iniciar a medição.
2. O aparelho aciona automaticamente a bomba da braçadeira de pulso para medir a sua tensão arterial. No visor é apresentada a pressão crescente.
3. O dispositivo infla a braçadeira até que uma pressão suficiente para a medição seja alcançada. Posteriormente, o dispositivo purga lentamente o ar da braçadeira e realiza a medição. Assim que o aparelho detetar um sinal, o símbolo de frequência cardíaca **18** começa a piscar no visor.
4. Quando a medição estiver concluída, o ar da braçadeira é completamente purgado. A tensão sanguínea sistólica e diastólica, bem como o valor da frequência cardíaca são exibidos no visor **1**. Conforme a classificação da pressão arterial, o indicador de tensão arterial **20** pisca ao lado da barra da cor correspondente. Caso o aparelho detete uma frequência cardíaca irregular, piscará adicionalmente o indicador de arritmia **14**.

AVISO

Não tome medidas terapêuticas com base na automedição. Nunca mude a dosagem de um medicamento prescrito.

5. Os valores medidos são memorizados automaticamente na memória selecionada **1** ou **2**. Em cada memória é possível guardar até 120 valores de medição.
6. Os resultados da medição permanecem no visor. No caso de não ser acionado mais nenhum botão, o dispositivo desliga-se automaticamente após cerca de 3 minutos. Em alternativa, pode ser desligado através do botão **○**.

Interromper a medição

Caso for necessário interromper a medição da tensão arterial por qualquer motivo (por exemplo, indisposição do paciente), o botão **○** pode ser premido a qualquer momento. O aparelho purga imediatamente o ar da braçadeira automaticamente.

Mostrar valores guardados

Este aparelho possui 2 memórias separadas com capacidade para 120 posições de memória cada. Os resultados são armazenados automaticamente na memória selecionada. Para consultar os valores de medição guardados, prima o botão **Ⓜ**, a fim de selecionar o utilizador **1** ou **2** pretendido. Ao premir em seguida o botão **Ⓜ**, são exibidos no visor os valores médios das 3 últimas medições deste utilizador. Ao premir novamente o botão **Ⓜ**, são exibidos os valores da última medição guardada, juntamente com o símbolo de memória **1** e o número da posição de memória **1**. Ao premir adicionalmente o botão **Ⓜ**, são exibidos os respetivos valores de medição anteriores (MR2, MR3, etc.). Quando chegar ao último registo e não premir mais nenhum botão, o dispositivo desliga-se automaticamente no modo de consulta da memória após cerca de 3 minutos.

Premindo o botão **○**, pode sair a qualquer altura do modo de consulta da memória. Se já houver 120 valores de medição guardados na memória e quiser memorizar outro valor, a indicação **“Fu!”** aparece brevemente e o valor mais antigo é eliminado.

Excluir valores guardados

Se tiver a certeza de que pretende eliminar todos os valores guardados de um utilizador de forma definitiva, prima o botão **Ⓜ** e mantenha-o premido durante cerca de 5 segundos, até aparecer **CL** no visor. Solte o botão. Volte a premir o botão **Ⓜ** para confirmar a eliminação.

Indicações de erro

No caso de medições invulgares, aparecem as seguintes indicações no visor:

Indicação	Causa
ERR1	Não foi detetado nenhum pulso.
ERR2	Movimentou-se ou falou durante a medição.
ERR3	A fase de acionamento da bomba demorou demasiado tempo. É provável que a braçadeira de pulso não tenha sido colocada corretamente.
ERR5	Afastamento excessivo entre a tensão sistólica e diastólica. Repita a medição. No caso de obter continuamente resultados de medição invulgares, consulte o seu médico.

Resolução de avarias

Problema	Causa e solução
Sem indicação apesar de o dispositivo estar ligado e estarem pilhas inseridas	As pilhas podem estar vazias. Coloque pilhas novas, tendo em atenção a polaridade. Verifique se o aparelho está danificado. Se necessário, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.
Impossível realizar a medição ou a medição está incorreta	Coloque a braçadeira de pulso corretamente. Repita a medição após um intervalo de descanso de 30 minutos. Não fale nem se movimente durante medição.
Todas as medições apresentam resultados muito diferentes entre si	Repita a medição de forma correta após um intervalo de 30 minutos de descanso. Respeite todas as instruções do presente manual relativamente à medição correta e as causas gerais de uma medição incorreta. Resultados ligeiramente diferentes são normais, visto a tensão arterial estar sujeita a oscilações constantes.
Os resultados medidos são muito diferentes dos valores obtidos no médico	Guarde os valores medidos e procure a opinião do seu médico. Não é invulgar verificar diferenças consideráveis em valores que não são medidos em casa.

Caso não consiga resolver um problema, contacte o serviço de apoio ao cliente. Não desmonte o aparelho por conta própria.

Limpeza e tratamento

Retire as pilhas antes de limpar o aparelho. Limpe o aparelho e a braçadeira com um pano macio levemente humedecido com água e sabão neutro. Nunca use detergentes abrasivos, álcool, nafta, diluente ou gasolina, etc. Não mergulhe o aparelho ou os acessórios em água. Tenha atenção para que nenhuma humidade penetre no aparelho. Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco. Não exponha o aparelho ao sol direto, proteja-o da sujidade e da humidade. Não exponha o aparelho ao calor ou ao frio extremos. Se você não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o na caixa de armazenamento. Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente se contêm substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

Diretivas e normas

Este medidor de tensão arterial está em conformidade com os requisitos da norma UE para esfigmomanómetros não invasivos. Está certificado de acordo com as diretivas da CE e possui a marca CE (marca de conformidade) “CE 0297”. O medidor de tensão arterial está em conformidade com os regulamentos europeus EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 80601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 e EN1060-4. Este produto está em conformidade com os requisitos da diretiva do Conselho Europeu “93/42/EEC, de 14 de junho de 1993, relativa a dispositivos médicos”.

Compatibilidade eletromagnética: (consulte o suplemento separado)

Dados técnicos

Nome e designação	: Medidor de tensão arterial medisana BW 315
Sistema indicador	: Visor digital
Posições de memória	: 2 x 120 dados de medição
Método de medição	: Oscilométrico
Alimentação de tensão	: 3 V = , 2 pilhas AAA de 1,5 V LR03
Faixa de medição da pressão arterial	: 30 – 280 mmHg
Faixa de medição de pulsação	: 40 – 200 batimentos/min.
Desvio máximo de medição da pressão estática	: ± 3 mmHg
Desvio máximo de medição dos valores de pulsação	: ± 5 % do valor
Geração de pressão	: Automática com bomba
Liberação de ar	: Automática
Desligamento automático	: após aprox. 3 minutos
Condições de funcionamento	: +5 °C a + 40 °C, humidade relativa de 15 a 85%
Condições de armazenamento	: -10 °C a + 55 °C, humidade relativa de 10 a 95%
Dimensões (C x L x A)	: aprox. 63 x 63 x 29 mm
Braçadeira	: 12,5 - 21,5 cm para adultos
Peso	: aprox. 110g sem pilhas
Número do artigo	: 51072
Número EAN	: 40 15588 51072 4

Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito a proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são eliminados gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
 - a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado como, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
 - c. Danos resultantes do transporte, que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo no caso de o dano no aparelho estar abrangido pela garantia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS, ALEMANHA

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

Volume de fornecimento

Depois, confirme se o aparelho está completo.

É fornecido o seguinte material:

- 1 medidor de tensão arterial **medisana BW 315**
- 2 pilhas (tipo AAA LR03) de 1,5 V
- 1 caixa de armazenamento
- 1 manual de instruções

Se detetar danos provocados pelo transporte ao retirar o produto da embalagem, contacte imediatamente o seu revendedor.

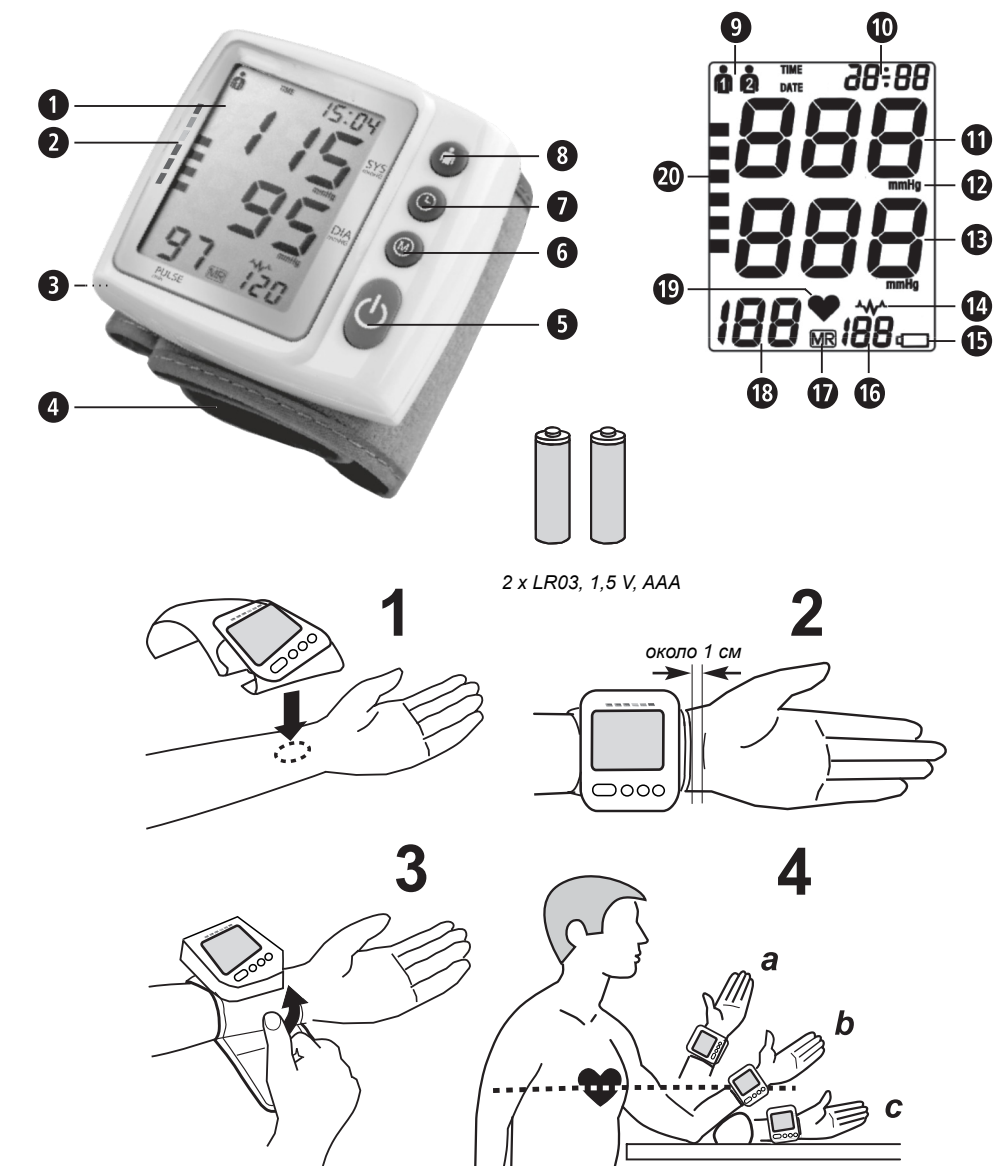
Causas frequentes de medições incorretas

- Antes de uma medição, descanse por 5-10 minutos e não coma, beba álcool, fume, não faça qualquer esforço físico, exercícios ou tome banho. Todos estes fatores podem influenciar o resultado da medição.
- Retire relógios e joias do pulso onde a medição será feita.
- Meça sempre no mesmo pulso (geralmente o esquerdo).
- Meça a sua tensão arterial regularmente, todos os dias à mesma hora, pois a tensão arterial varia ao longo do dia.
- Qualquer tentativa do paciente de apoiar o seu braço pode aumentar a tensão arterial.
- Garanta uma posição confortável e relaxada e não tensione nenhum músculo do braço que está a ser medido durante a medição. Se necessário, utilize uma almofada de apoio.
- Temperaturas, humidade ou alturas extremas podem prejudicar a eficiência do dispositivo.
- Se o pulso estiver acima ou abaixo da altura do coração, a medição será incorreta.
- Uma braçadeira solta ou aberta resultará em uma medição incorreta.
- As medições repetidas provocam a acumulação de sangue no pulso, o que pode levar a um resultado incorrecto. As medições sucessivas da tensão arterial devem ser feitas com intervalos de 3 minutos ou depois de manter o braço para cima, para que o sangue acumulado possa circular.

Прибор для измерения кровяного давления BW 315

Руководство по использованию - *Внимательно прочтите!*

RU Прибор и ЖК-дисплей



Использование по назначению

• Этот полностью автоматический электронный прибор измерения кровяного давления предназначен для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о неинвазивной системе измерения кровяного давления для измерения диастолического и систолического кровяного давления и пульса у взрослых с применением осцилометрической техники при помощи манжеты, накладываемой на запястье.

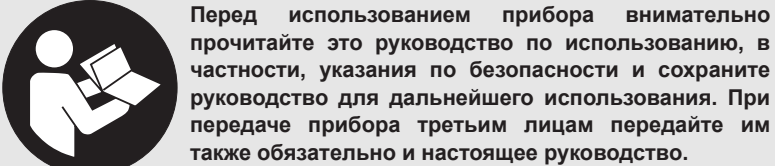
Противопоказания

- Прибор не подходит для измерения кровяного давления у детей. Для использования у детей более старшего возраста проконсультируйтесь у своего врача.
- Данный прибор для измерения кровяного давления не подходит для людей с сильной аритмией.

Основные обозначения

ВАЖНО	Соблюдайте руководство по использованию! Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению прибора.	MD	Медицинское изделие
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.		Температурный диапазон
ВНИМАНИЕ	Соблюдайте данные меры предосторожности, чтобы предотвратить возможное повреждение прибора.		Предел давления окружающей среды
ПРИМЕЧАНИЕ	Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.		Диапазон влажности
	Классификация прибора: тип BF		Символы/коды переработки: Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.
	Не подходит для маленьких детей (0-3 лет)!		
	Бережь от влаги		
LOT	Номер ПАРТИИ		
	Производитель		
	Дата изготовления		

RU Указания по безопасности



Перед использованием прибора внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности и сохраните руководство для дальнейшего использования. При передаче прибора третьим лицам передайте им также обязательно и настоящее руководство.



- Прибор предназначен только для личного использования. Если у Вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением прибора посоветуйтесь со своим врачом.
- Используйте прибор только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по применению. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Если вы страдаете заболеваниями, такими как окклюзионные заболевания артерий, перед применением прибора проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.
- Прибор нельзя использовать для контроля частоты сердечных сокращений водителя ритма.
- Беременным нужно соблюдать необходимые меры предосторожности и учитывать свою индивидуальную способность переносить нагрузку, при необходимости проконсультируйтесь у своего врача.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области запястья или другие жалобы, нажмите на кнопку **0**, чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Ослабьте манжету и снимите ее с запястья.
- Большое количество повторных измерений кровяного давления может вызвать нежелательные побочные эффекты, например, раздвливание нерва или образование сгустков крови.
- Измерения кровяного давления (особенно при частом применении) могут вызвать появление на коже временных следов от использования и / или привести к нарушениям кровообращения. Для получения детальной информации проконсультируйтесь у своего врача.
- Этот прибор не предназначен для того, чтобы им пользовались люди с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и / или знаниями, кроме случая, когда это происходит под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность и дающих указания, как нужно пользоваться прибором.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Использование на младенцах и детях не допускается. Если вы хотите применить его для подростков, проконсультируйтесь у врача.
- Прибором не должны пользоваться дети. Медицинские изделия – это не игрушки!
- Храните прибор вне зоны досягаемости детей.
- Проглатывание мелких деталей, таких как упаковочный материал, батарея, крышка от батареи и т.д. может привести к удушью.
- Перед использованием прибора пользователь обязан убедиться, что прибор работает правильно и безопасно.
- Запрещается пользоваться прибором в помещениях с интенсивным излучением или вблизи устройств с интенсивным излучением, таких как радиопередатчики, сотовые телефоны или микроволновые печи, а также вместе с высокочастотными хирургическими устройствами. Это может привести к нарушениям работы или неверным результатам измерений.
- Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся газов (например, анестезирующего газа, кислорода или водорода) или легковоспламеняющихся жидкостей (например, спирта).
- Не измеряйте кровяное давление, если одновременно проводятся другие измерения на той же части тела, так как это создаст помехи или не позволит выполнить измерение.
- Никогда не надевайте манжету на поврежденные участки кожи, при установленном катетере или после мастэктомии.
- Если у вас аритмия, используйте прибор только после консультации с вашим врачом!
- Не вносите каких-либо изменений в прибор.
- В случае неполадок не ремонтируйте прибор самостоятельно. Ремонты должны осуществлять только уполномоченные сервисные организации.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части производителя, так как в противном случае могут возникнуть неполадки прибора или может быть причинен вред человеку.
- Бережь прибор от влаги. Если все же в прибор попала жидкость, необходимо немедленно извлечь батареи и не допускать его дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь со своим торговым представителем или сообщите непосредственно нам.
- Манжета является чувствительной детально и с ней нужно обращаться с соответствующими предосторожностями. Накачивайте манжету, только если она правильно наложена на запястье.
- Оберегайте прибор от загрязнений, прямых солнечных лучей и воздействия жары или холода.
- Ни в коем случае не используйте для очистки прибора растворитель, спирт или бензин.
- Оберегайте прибор от сильных ударов и не допускайте его падения.
- Если вы длительное время не будете использовать прибор, выньте батареи.

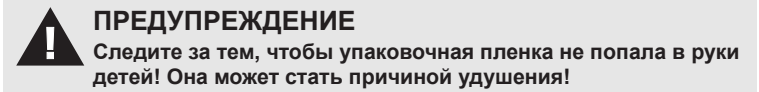
УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ БАТАРЕИ

- Не разбирайте батареи!
- Если на дисплее появится символ батареи, замените батареи.
- Разряженные батареи сразу же извлеките из батарейного отсека, так как они могут потечь и повредить прибор!
- Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! В случае контакта с кислотой батареи немедленно промойте большим количеством проточной воды и сразу же обратитесь к врачу!
- При проглатывании батареи немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно устанавливайте батареи, следите за полярностью!
- Если вы не будете использовать прибор более 3 месяцев, выньте батареи.
- Храните батареи в недоступном для детей месте!
- Не перезаряжайте батареи! Существует опасность взрыва!
- Не закорачивайте батареи! Существует опасность взрыва!
- Не бросайте в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не выбрасывайте использованные батареи и аккумуляторы в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей.

Прибор и ЖК-дисплей

- ЖК-индикатор (дисплей)
- индикатор кровяного давления (зеленый - желтый - оранжевый - красный)
- крышка отсека для батарей
- манжета на запястье
- кнопка (ВКЛ/ВЫКЛ)
- кнопка (вызова памяти)
- кнопка (время / дата)
- кнопка (пользовательские настройки)
- память пользователя 1/2
- индикация времени/даты
- индикация систолического давления
- единица измерения
- индикация диастолического давления
- индикация аритмии (нарушение сердечного ритма)
- символ замены батарей
- номер ячейки памяти
- символ памяти
- индикация частоты пульса
- символ пульса
- индикатор кровяного давления

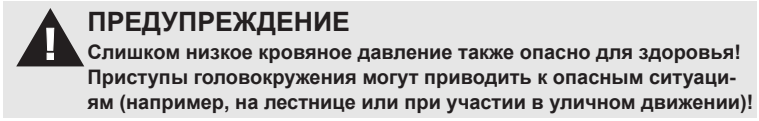
Что такое кровяное давление?
Кровяное давление – это давление, которое возникает в сосудах при каждом ударе сердца. Когда сердце сокращается (= систола) и качает кровь в артерии, возникает повышение давления. Самое высокое его значение называется систолическим давлением и измеряется как первое значение при измерении кровяного давления. Когда сердечная мышца расслабляется, чтобы втянуть новую кровь, давление в артериях также уменьшается. Когда сосуды расслаблены, измеряется второе значение – диастолическое давление.



Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушья!

Классификация кровяного давления

систолическое мм рт.ст.	диастолическое мм рт.ст.		Индикатор кровяного давления
≥ 180	≥ 110	сильно повышенное кровяное давление	красный
160 - 179	100 - 109	сильно повышенное кровяное давление	оранжевый
140 - 159	90 - 99	легкая степень повышенного кровяного давления	желтый
130 - 139	85 - 89	слегка повышенное кровяное давление	зеленый
120 - 129	80 - 84	нормальное кровяное давление	зеленый
< 120	< 80	оптимальное кровяное давление	зеленый



Слишком низкое кровяное давление также опасно для здоровья! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (например, на лестнице или при участии в уличном движении)!

Влияние и оценка измерений

- Измерьте свое кровяное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их между собой. Не делайте выводов по одному единственному результату.
- Значения вашего кровяного давления всегда должен оценивать врач, который знает ваш медицинский анамнез. Если вы регулярно используете прибор и записываете значения для своего врача, вы должны время от времени информировать своего врача о ходе процесса.
- При измерении кровяного давления помните, что ежедневные значения зависят от множества факторов. Так на результаты измерений по-разному влияют курение, употребление спиртных напитков, прием медикаментов и физическая работа.
- Измеряйте свое кровяное давление перед принятием пищи.
- Перед измерением кровяного давления Вы должны отдохнуть хотя бы 5-10 минут.
- Если, несмотря на правильное пользование прибором, систолическое или диастолическое значение покажется вам необычным (слишком высоким или слишком низким), и это повторится несколько раз, сообщите своему врачу. Это касается также и тех случаев, если иногда неравномерный или очень слабый пульс не позволяет сделать измерение.

Приведение в действие

Установка / замена батарей

Прежде чем начать пользоваться прибором, вы должны вставить прилагаемые батареи. На левой стороне прибора находится крышка отсека для батарей **0**. Откройте ее и вставьте 2 прилагаемые батареи 1,5 В типа AAA LR03. При этом следите за полярностью (как указано на схеме внутри отсека для батарей). Снова закройте отсек для батарей.

Если на дисплее появится символ замены батарей или, если после включения прибора на дисплее ничего не отображается, замените батареи.

Настройка (даты, времени)

После установки батарей вы должны правильно настроить дату и время. Чтобы войти в режим настройки, нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку **0**. Сначала будет мигать память пользователя 1 или 2 **0**. Теперь нажмите кнопку **0**, чтобы правильно установить год. Установите мигающие цифры года с помощью кнопки **0** и снова нажмите кнопку **0**, чтобы подтвердить ввод. Теперь прибор перейдет к настройке месяца. Установите месяц, день, час и минуты, действуя также, как и при настройке года. После установки минуты процесс настройки завершен. Кратковременно отобразится текущая дата, а затем текущее время. Если позже вы захотите посмотреть дату, кратковременно нажмите кнопку **0**. При замене батарей настройки будут утеряны и потребуются новая настройка.

Настройка памяти пользователя

Прибор измерения кровяного давления на запястье **medisana BW 315** позволяет сохранять полученные в результате измерения значения в две разные памяти. В каждой памяти имеется по 120 ячеек. Нажатием кнопки **0** можно выбрать память пользователя **0** или **0**. Этот выбор сохраняется в приборе и используется для следующего измерения или хранения данных - до тех пор, пока не будет выбрана другая память пользователя.

Надевание манжеты

- Наденьте манжету на левое запястье, держа руку ладонью вверх (рис. 1).
- Расстояние от манжеты до ладони должно быть около 1 см (рис.2).
- Плотно оберните ремешок на липучке вокруг запястья, но не слишком туго, чтобы избежать искажения результата измерения (рис. 3).

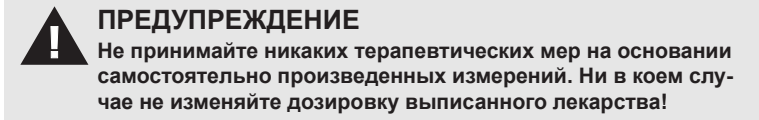
Правильное положение для измерения

- Проводите измерение сидя.
- Расслабьте руки и свободно положите ее, например, на стол.
- Поднимите запястье таким образом, чтобы манжета находилась на уровне сердца (рис. 4, a = слишком высокое положение, b = правильное положение, c = слишком низкое положение).
- Во время измерения оставайтесь в покое: Не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может изменить результаты измерений.

Измерение кровяного давления

Правильно наложив манжету, вы можете начать измерение.

- Чтобы начать измерение, нажмите кнопку **0**.
- Прибор автоматически начнет медленно накачивать манжету для измерения вашего кровяного давления. На приборе будет показано растущее давление.
- Прибор накачивает манжету до тех пор, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем прибор медленно выпускает воздух из манжеты и производит измерение. Как только прибор распознает сигнал, на дисплее начнет мигать символ пульса **0**.
- Когда измерение закончится, из манжеты будет выпущен воздух. Систолическое и диастолическое кровяное давление, а также частота пульса отобразятся на дисплее **0**. Индикатор кровяного давления **0** отображается рядом с соответствующей цветной полосой, в соответствии с классификацией кровяного давления. Если прибор обнаружит неравномерный пульс, дополнительно появится индикатор аритмии **0**.



Не принимайте никаких терапевтических мер на основании самостоятельно произведенных измерений. Ни в коем случае не изменяйте дозировку выпсанного лекарства!

- Измеренные значения автоматически сохраняются в выбранной ранее памяти **0** или **0**. В каждой памяти можно сохранить до 120 результатов измерений.
- Результаты измерений остаются на дисплее. Если больше не нажимать кнопки, через 3 минуты прибор отключится автоматически или можно отключить его нажатием кнопки **0**.

Прерывание измерения

Если по какой-либо причине необходимо прервать измерение кровяного давления (например, пациент плохо себя чувствует), можно в любой момент нажать кнопку **0**. Прибор сразу автоматически выпустит воздух из манжеты.

Показать сохраненные значения

Этот прибор имеет 2 отдельных памяти с емкостью 120 ячеек. Результаты автоматически сохраняются в выбранной памяти. Для вызова сохраненных результатов измерения нажмите кнопку **0**, чтобы выбрать нужного пользователя (**0** или **0**). Теперь нажмите кнопку **0** и на дисплее появится среднее значение последних 3 измерений данного пользователя. При следующем нажатии на кнопку **0** отобразятся значения последнего сохраненного измерения вместе с символом памяти **«MR»** **0** и номер ячейки памяти «1» **0**. При следующем нажатии кнопки **0** **0** появится соответствующее предыдущее значение измерения (MR2, MR3, и т.д.).

Если вы достигнете последней записи и не будете нажимать кнопки, прибор через 3 минуты автоматически переключится в режим вызова памяти. Вы в любой момент можете выйти из режима вызова памяти, нажав кнопку **0**.

Если в памяти сохранено 120 измеренных значений, при сохранении нового значения будет удалено самое старое значение, при этом кратковременно появится индикация **«Full»**.

Удалить сохраненные значения

Если вы уверены, что хотите навсегда удалить все сохраненные значения пользователя, нажмите и удерживайте в течение примерно 5 секунд кнопку **0**, пока на дисплее не появится **CL**. Отпустите кнопку. Теперь еще раз нажмите кнопку **0**, чтобы подтвердить удаление.

Индикация неисправности

При отклонениях в процессе измерений на дисплее появится следующая индикация:

Объявление	Причина
ERR1	Пульс не обнаружен.
ERR2	Движение или разговор в процессе измерения.
ERR3	Слишком долго длится процесс накачивания. Возможно, неправильно наложена манжета.
ERR5	Слишком большая разница между систолическим и диастолическим давлениями. Повторите измерение. Если у вас постоянно получаются необычные результаты измерений, обратитесь к своему лечащему врачу.

Устранение неполадок

Проблема	Причины и решения
Нет индикации, хотя прибор включен и батареи вставлены	Возможно, разряжены батареи Вставьте новые батареи, соблюдая полярность. Проверьте, не повреждены ли прибор. При необходимости обратитесь в сервисный центр.
Не удается выполнить измерение или неправильное измерение	Правильно наложите манжету. Повторите измерение спустя 30 минут покоя. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.
Каждое измерение дает результаты, которые сильно отличаются друг от друга.	Повторите измерение правильно после 30-минутного периода покоя. Соблюдайте все указания по правильному измерению и учитывайте общую информацию о причинах и неправильном измерении. Немного отличающиеся результаты являются нормальными, потому что кровяное давление подвержено постоянным колебаниям.
Результаты измерений значительно отличаются от значений, измеренных врачом	Сохраните измеренные значения и обсудите их со своим врачом. Не ничего необычного в том, что измеряемые не в домашних условиях значения, значительно отличаются.

Если вам не удается решить проблему, обратитесь в службу поддержки. Не оставляйте прибор самостоятельно.

Чистка и уход

Перед очисткой прибора извлеките батареи. Очищайте прибор и манжету мягкой тканью, слегка смоченной в слабом мыльном растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные моющие средства, спирт, нефть, растворитель, бензин и т.д. Не погружайте прибор или какие-либо его принадлежности в воду. Следите за тем, чтобы в прибор не попадала влага. Прибором можно пользоваться снова только после того, как он полностью высохнет. Не размещайте прибор непосредственно под прямыми солнечными лучами, предохраняйте его от попадания грязи и влаги. Не подвергайте прибор слишком высоким и слишком низким температурам. Если вы не пользуетесь прибором, храните его в специальной коробке для хранения. Храните прибор в чистом и сухом месте.

Утилизация

Данный прибор нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. Извлеките батареи, прежде чем утилизировать прибор. Выбрасывайте использованные батарейки только в специальные контейнеры или сдавайте в пункты приема батареек в магазине! Запрещается утилизация вместе с бытовыми отходами! По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту.

Директивы и стандарты

Данный прибор измерения кровяного давления соответствует директивам стандартов ЕС для неинвазивных приборов измерения кровяного давления. Он сертифицирован в соответствии с директивами ЕС и снабжен знаком CE (Знак соответствия изделия) «CE 0297». Прибор измерения кровяного давления соответствует европейским предписаниям EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 60601-2, EN 1060-1, EN 1060-3, EN 1060-4. Выполнены предписания директивы ЕС «93/42/Европейского экономического сообщества от 14 июня 1993 о медицинской продукции».

Электромагнитная совместимость: (смотри отдельный лист приложения)

Технические данные

Наименование и обозначение : Прибор измерения кровяного давления **medisana BW 315**

Система индикации : Цифровая индикация
Ячейки памяти : 2 x 120 для результатов измерений
Метод измерения : осциллометрический
Элементы питания : 3 В , 2 батареи 1,5 В AAA LR03
Диапазон измерения кровяного давления : 30 – 280 мм рт.ст.
Диапазон измерения пульса : 40 – 200 ударов/мин.
Максимально допустимая погрешность измерения статического давления : ± 3 мм рт.ст.
Максимальная погрешность измерения пульса : ± 5 % значения
Создание давления : автоматически насосом
Сброс давления : автоматически
Автоматическое отключение : Через 3 минуты
Условия использования : от +5 °C до +40 °C, макс. относительная влажность от 15 до 85%,
Условия хранения : от -10 °C до +55 °C, макс. относительная влажность от 10 до 95%,

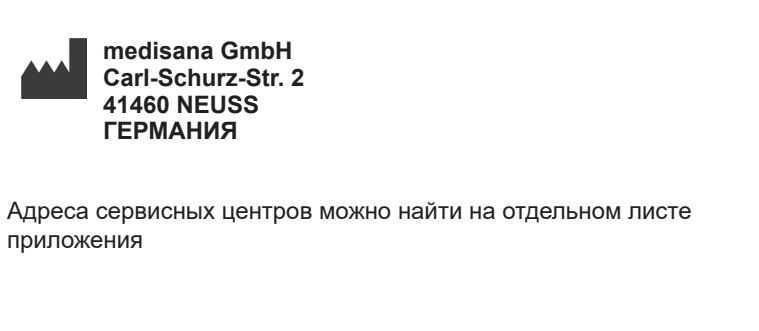
Размеры (Д x Ш x В) : прибл. 63 x 63 x 29 мм
Манжета : 12,5 - 21,5 см для взрослых
Вес : прибл. 110 г без батарей
Артикул № : 51072
Номер EAN: : 40 15588 51072 4

В процессе непрерывного улучшения нашей продукции оставляем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.

Текущую версию этого руководства по использованию можно найти на сайте www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия medisana составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



Комплект поставки
Сначала проверьте комплектность прибора.
В поставленный комплект входит:
• 1 прибор измерения кровяного давления **medisana BW 315**
• 2 батареи (типа AAA, LR03) 1,5В
• 1 коробка для хранения
• 1 руководство по использованию
Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

- Общие причины неправильных измерений**
 - Перед измерением отдохните 5-10 минут и ничего не ешьте, не пейте алкоголя, не курите, не занимайтесь физической работой или спортом, и не купайтесь.
 - Все эти факторы могут влиять на результат измерения.
 - Снимите часы и украшения с запястья, на котором проводится измерение.
 - Всегда измеряйте на одном и том же запястье (обычно на левом).
 - Измеряйте свое кровяное давление регулярно каждый день в одно и то же время, потому что кровяное давление меняется в течение дня.
 - Любая попытка пациента поддерживать свою руку может повысить кровяное давление.
 - Обеспечьте удобное и расслабленное положение и не напрягайте во время измерения мышцы руки, на которой проводится измерение. При необходимости подкладывайте подушку.
 - Работоспособность прибора может быть нарушена в результате воздействия экстремальных температур, влажности или высоты.
 - Если запястье находится ниже или выше уровня сердца, измерение будет неверным.
 - Свободно наложенная или незастегнутая манжета приводит к неправильным результатам измерения.
 - Повторные измерения вызывают скопление крови в запястье, что может привести к неправильному результату. Следующие друг за другом измерения кровяного давления следует проводить с 3-минутными паузами или подержав руку поднятой вверх, чтобы произошел отток прилившей крови.